

ENGEL

REFRIGERATOR
OWNER'S MANUAL

EN

KÜHLSCHRANK
BENUTZERHANDBUCH

DE

RÉFRIGÉRATEUR
MANUEL D'UTILISATION

FR

KØLESKAB
BRUGSVEJLEDNING

DA

MODEL

MT35F-G3ND-V

MT45F-G3ND-V

 SAWAFUJI SAWAFUJI ELECTRIC CO.,LTD.





Thank you for purchasing an ENGEL refrigerator. Read this manual carefully before starting to use it. Keep this manual in a safe place for future reference. If the product is resold, this operating manual must accompany it.

CONTENTS

1. Explanation of symbols	2
2. Safety instructions	2
3. Intended use	10
4. Controller and display	10
5. Installation and ventilation	11
6. Operation	12
6.1 Connection to 220V-240V AC	12
6.2 Connection to 12V or 24V DC battery	12
6.2.1 Connection to 12V DC cigarette lighter socket	13
6.2.2 Onboard direct wiring with optional kit	14
6.2.3 Wiring diagram of dual battery hookup	15
7. Maintenance of refrigerator	17
7.1 Cleaning interior and door	17
7.2 Defrosting	17
7.3 Caution about fuse and replacement	17
8. Trouble shooting	19
9. Disposal	20
10. Warranty	20
11. Before initial use	21
12. Power cord List	21
13. Technical data	22
14. Service agent	23

1. Explanation of symbols

The following symbols are used in this OWNER'S MANUAL or on the refrigerator.

 WARNING	Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.
 CAUTION	Failure to observe this instruction can lead to injury.
 NOTICE	Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.
 WARNING	Risk of fire insulation blowing gas. (CYCLOPENTANE)

2. Safety instructions

Read this manual carefully before starting to use the refrigerator. These instructions are safety measures for preventing accidents.

WARNING

- This refrigerator can be used by children age 8 and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the refrigerator in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the refrigerator. Always keep and use the refrigerator out of the reach of children.

- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this refrigerator.
- Never expose the refrigerator to rain.
- The refrigerator is suitable for camping use.
- Do not put a water-filled container. Water if spilled will degrade the insulation of electric components and may lead to a fire from electric leak.
- If the cable is damaged, it must be replaced to prevent the possibility of electric shock. It must be replaced with a new cord (ENGEL genuine products).
- Do not touch the inside and other metal parts of the cabinet with wet hands, as this may cause frostbite.
- Do not contact metal parts with positive terminal of battery.
- Cyclopentane is used as in the insulation. The gases in insulation material require a special disposal procedure with the applicable disposal regulations.
- Never disassemble the refrigerator by yourself. Inadequate repairs may lead to considerable hazards.
- To avoid burnout of wiring from battery to the refrigerator when a short circuit, install a 10A fuse in the wiring circuit, nearby the battery.
- Use the DC cord originally accompanying the refrigerator when operating it on DC. Be sure to fully insert the cigarette lighter plug into the socket. Failure to do so may lead to distortion of the socket and/or a fire due to overheating from loose connection.

- When replacing a fuse equipped inside the cigarette lighter socket, always use the Engel-exclusive fuse for replacement. Never use a wire or a lead instead. Doing so may lead to a fire from overheating.
- The fuse equipped inside the cigarette lighter plug has a direction indicated by the arrow printed on it. Make sure the arrow points to the right direction when replacing the fuse. Failing to do so would not let the fuse to blow when overheating, resulting in deformation of the plug and/or a fire.
- When the cigarette lighter plug comes in contact with water or salty substance, be sure to thoroughly wipe it off. Take extra caution when wiping off the head terminal of the plug. Water and salty substance, if remained on the tip of the cigarette lighter plug, will result in rust, causing poor conductivity and abnormal overheating and possibly lead to deformation of the plug and/or a fire.
- Do not touch the metal tip of the cigarette lighter plug. The whole body of the cigarette lighter plug becomes hot during operation even if the plug is securely inserted into the socket. The metal tip in particular will become hot enough to burn your finger.
- This refrigerator runs on both AC i.e. from wall outlet and DC such as battery. Do not attempt to run it on any voltage above the specified voltage, nor use it with any power source not specified here. Failing to comply will result in product failure or lead to a fire.
- When operating on AC, do not plug in to an extension cable or put too many plugs into one socket. Failure to comply will result in electric shock or a fire.
- When operating on AC, be sure to plug in securely. Poor

connection will result in electric shock or a fire.

- Clean the AC cord plug to remove dust from the terminals and their base. Dust on the plug will lead to a fire or electric shock from degraded insulation.
- Do not attempt to hang on the refrigerator door. Do not sit on the refrigerator while the door is open. Doing so may lead to injuries due to tumbled refrigerator or your fingers being caught in the door.
- Do not put heavy objects on the refrigerator. Doing so may lead to injury from falling objects when the door opens.
- Be sure that no part of the refrigerator body is pushing its power cable to bend it hard. The cable, when bent hard, may get damaged and lead to overheating and a fire.
- When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.
- Avoid using flammable sprays near the refrigerator. The electrical contacts may catch a fire.
- When using the refrigerator in a trunk of the car, keep adequate ventilation. Failing to do so may overheat and damage the refrigerator and possibly lead to a fire.
- Do not store objects that require precise temperature control such as medicine and scientific specimens. This refrigerator is not suited to store such types of objects.
- When there is a leak of utility gas around you, do not touch the refrigerator or its cable plug. Open the windows and maintain good ventilation. Failing to do so may lead to a fire and/or a burn from explosion.

- When operating on a floor, securely fix the refrigerator so that it would not fall and cause injuries when encountering vibration such as earth quake.
- While the refrigerator is in operation, do not use a quick charger to charge the battery that is supplying power to the refrigerator. The high voltages generated from the charger may damage the refrigerator and lead to a fire.
- Do not damage or modify or bend hard or pull or twist or bundle the power cable. Do not have the power cable caught under or pinched with heavy objects. Doing so may damage the cable and possibly lead to a fire or electric shock.
- Do not use the refrigerator if its power cable is damaged or the catch of its plug is loose. Failing to comply may lead to an electric shock or short or fire.
- Do not use the refrigerator near a heated object or gas equipment. Doing so not only reduces cooling performance but would cause a fire when leakage of the utility gas.



CAUTION

- Disconnect the refrigerator from the AC before cleaning and servicing it as well as after each use.
- Pay due attention to the polarity of the cigarette lighter plug; the center terminal must be connected to the positive line while the side contacts to the negative or earth.
- Be careful not to drop the refrigerator when carrying it. The refrigerator will be damaged if dropped and may also lead to injuries of yourself.
- Do not put fingers between the lid and body of the refrigerator. Doing so may lead to injuries when the door

closes.

- Do not put living things such as pets in the refrigerator.
- Do not attempt to open or close the refrigerator door while driving a car. It may lead to an accident due to distracted driving.
- This refrigerator is suitable for cooling food. If you wish to cool medicines, check if the cooling capacity of the refrigerator is enough.
- Never use a battery charger or transformer or rectifier or battery eliminator or AC/DC converter to power the refrigerator. Doing so may damage the refrigerator.
- Never connect the refrigerator directly to an engine generator set regardless of whether its output is AC or DC. Doing so will lead to poor cooling and may also damage the refrigerator due to the high voltages and surge pulse from the generator set. Utilize an automatic voltage regulator for the refrigerator. Contact your ENGEL dealer if there is any question regarding the use of engine generator set to power the refrigerator.
- The pair of handles accompanying the refrigerator shall be securely fixed to the refrigerator. Poor installation may lead unexpectedly dropping the refrigerator during transportation, which may result in damage to or failure of the refrigerator and possible cause of injuries.
- Do not put a bagged cold pack whose inner material is leaking. Some of off-the-shelf bagged ice packs contain a type of chemical that corrodes the metal parts of the refrigerator. If such chemical is spilled in the refrigerator interior, wipe it off with a wet, soft cloth and wipe off again with a dry cloth.

- It is recommended to turn off the refrigerator when the vehicle engine is shut off so as to keep the battery from running out.
- Take extra caution when transporting the refrigerator.
- If you wish to install and continuously use the refrigerator in a vehicle for commercial purposes, permanent vehicle installation and wiring is recommended as it would keep the cigarette lighter plug from being overheated and deformed. Refer to 6.2.2 Onboard direct wiring with optional kit also consult the Engel dealer nearest to you as needed.

NOTICE

- Check if the voltage noted on the type plate on the refrigerator matches the one applied by an external power source.
- If the voltage at the DC input terminals of the refrigerator falls below 11V, cooling performance will immediately decrease. Always keep the battery in good condition to ensure it is fully charged.
- Do not pull the wire of the cigarette lighter plug to when removing it from the socket.
- If used onboard a vehicle, fix the refrigerator firmly to the interior of the vehicle. Failing to do so may lead to injuries from a falling or moving fridge during abrupt acceleration and braking.
- Never use this refrigerator inside a refrigerated compartment of a refrigeration truck, where condensation easily occurs and water would drip onto the refrigerator and damage it.
- Careful putting glass bottles in the refrigerator. This may

result in breakage of bottles due to external shock or vibration.

- Do not set the temperature setting knob at "5" except when storing frozen products such as frozen food, ice cream and ice. Doing so may result not only in beverages being undrinkable but explosion of cans and possible injuries.
- Do not use a knife, a screwdriver or any sharp object to remove frost from the refrigerator.
- Do not pour water in the refrigerator. Doing so will result in failure from water ingress into the insulation material or mechanical and electrical components. If water collects in the cabinet, wipe it off with a soft cloth.
- The refrigerator needs an adequate ventilation for optimized cooling performance. Insufficient space between the refrigerator and adjacent walls may reduce the cooling performance.
- To keep the battery from running out, unplug the cigarette lighter socket of the vehicle when the refrigerator is not in use.
- Food shall be kept in its original package or put in other suitable container when stored in the refrigerator.
- Overstuffing the refrigerator will result in insufficient cooling from poor circulation of cool air and may spoil the stored foods. Keep some spaces between the foods.
- Hot or warm food such as boiled product shall be stored after it gets cool enough.
- It is recommended to pack watery food or products with excessive fragrance when putting in the refrigerator.
- Pre-cool the food and drinks before putting into the

refrigerator. This refrigerator is not capable of cooling food and drink in a short time. It is also recommended to pre-cool inside the refrigerator cabinet before putting in any food.

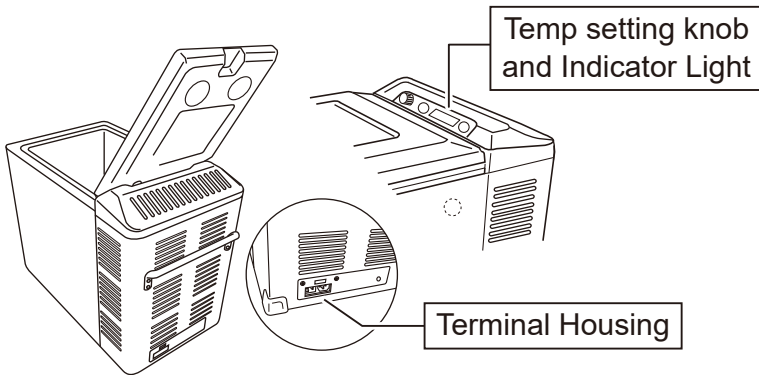
- When the refrigerator is in operation, do not touch food or its containers, especially those made of metal, stored there with a wet hand. Doing so may lead to frostbite or other injury.

3. Intended use

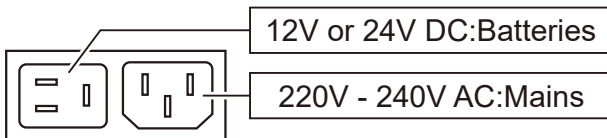
The refrigerator is suitable for use in cars, boats, caravans or RVs and is designed to operate an angle of less than 30° off level.

4. Controller and display

■ MT35F-G3ND-V, MT45F-G3ND-V

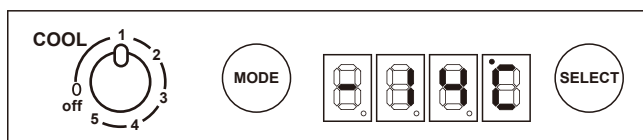


■ Terminal Housing



■ Temperature setting

Temperature range - Achievable temperature from -18 to 10°C, The setting temperature is displayed when the LED starts blinking. The current temperature at the centre of the fridge will be displayed once the LED lights up. When the "KNOB" is turned, the setting temperature will continuously change the range of the temperature. After pre-setting the temperature, the LED display will stop blinking (after a few seconds), indicating the temperature has been set (locked).



SELECTING TEMPERATURES (°C or °F)

It is possible to select between Centigrade of Fahrenheit with your ENGEL. When the " MODE " button is pressed once, the display will blink and display the temperature the unit has been set too.

The temperature can be changed from °C to °F by pressing whilst the display is blinking the " SELECT " button. After pre-setting the temperature, or changing from °C to °F , the LED display will stop blinking (after few seconds), indicating the temperature has been set (locked).

5. Installation and Ventilation

The refrigerator shall be used in a dry area where there is no chance of being exposed to water splash or other types of liquids or direct sunlight or heat conducted from hot pipes, warm air outlets, cookers, etc.

The refrigerator should be positioned and secured on a solid surface in the vehicle.

Keep the refrigerator away from direct sunlight or a gas stove or

heater or heat generating refrigerator.

Avoid installing your refrigerator close to hot water lines or warm air ducts.

Adequate ventilation and suitable distance from each wall (at least 150 mm) will enable optimized cooling performance and minimized power consumption.

6. Operation

Connect only to either of the following power sources:

- 220-240V AC from wall outlet (the mains)
- 12V or 24V DC battery.

AC and DC voltages may be connected simultaneously, when AC will be automatically selected if both voltages are applied.

NOTICE

Before starting to use your new refrigerator, its interior as well as exterior shall be thoroughly cleaned with a wet cloth to avoid hygiene issue.

6.1 Connection to 220V-240V AC

This refrigerator can be connected to a standard domestic power source by using the three-core lead accompanying the refrigerator. Insert the plug into the input terminal housing on the refrigerator. Next, set the temperature setting knob to "0" (OFF). Then, set it anywhere between 1 and 5. Turn the temperature setting knob to a required setting.

6.2 Connection to 12V or 24V DC battery

Make sure the battery voltage matches with the voltage stated on the refrigerator label. If the battery voltage is too high it will damage the refrigerator.

CAUTION

The refrigerator must be set to “0” (OFF) before connection to a DC power source.

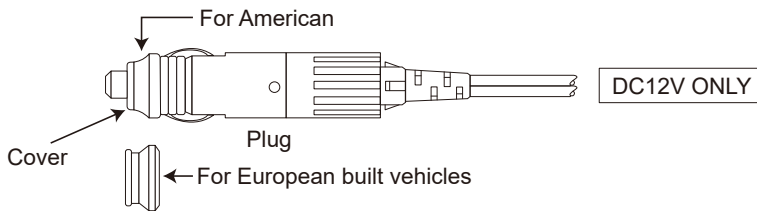
6.2.1 Connection to 12V DC cigarette lighter socket

Insert the square moulded DC plug into the terminal housing on the refrigerator.

The other end of the cable has a cigarette lighter plug.

Ensure that the cigarette lighter socket is clean and free from dust, corrosion or other foreign objects.

To change the plug head type, refer to (Fig.1) below.



(Fig.1)

Insert the plug securely into the cigarette lighter socket to prevent it from coming loose. Loose connection may result in overheating which will damage the cigarette lighter socket.

First, set the temperature setting knob to "0" (OFF). Then, set it anywhere between 1 and 5. Turn the temperature setting knob a required setting.

To stop the refrigerator, remove the cigarette lighter plug from the socket.

CAUTION

The center terminal of the plug must be connected to the positive line while the side contacts to the negative or earth.

If reversely connected, the fuse in the plug will blow and the

refrigerator will become inoperable until the fuse is replaced.

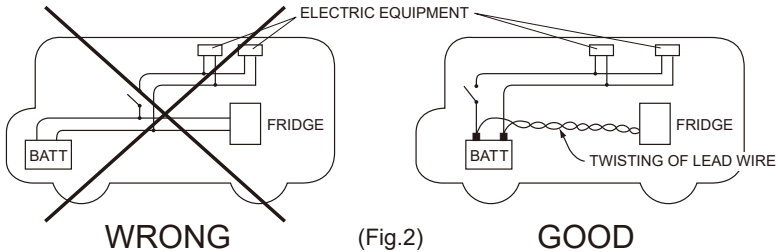
6.2.2 Onboard direct wiring with optional kit

1) Twisting lead wire

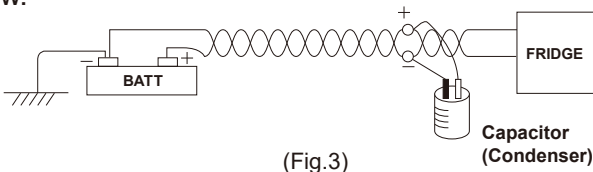
To further reduce the radio interference during DC operation, twist the negative and positive cables (use separate cables) together into a spiral form, between the battery and the DC outlet socket.

2) Connecting refrigerator directly to battery

Any switches and lead wires for other electrical equipment should not be shared with the wiring between the refrigerator and the battery. Other equipment can generate high voltage pulses which may cause transistor damage to the refrigerator power supply. (See Fig.2)



3) To prevent radio noise and avoid absorbing high surge frequency, insert a capacitor of 10000 μ -F as shown in (Fig.3) below.

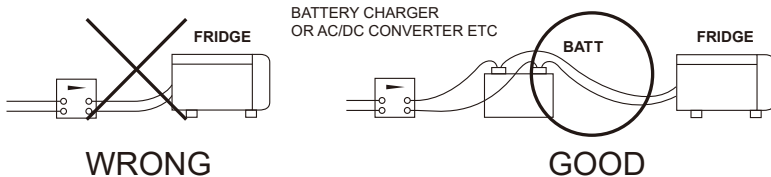


4) Selecting the correct gauge for wiring is important to avoid voltage drop. Follow the chart below when wiring the refrigerator to the battery.

Distance between product and battery	Wire Gauge	
	DC 12 VOLT USE	DC 24 VOLT USE
Less than 6m (19ft.)	SWG#16 (AWG#14) / 2.1mm ² or more	SWG#18 (AWG#16) / 1.25mm ² or more

If you want to extend the cord by 6m or more, please contact the ENGEL service agent.

- 5) Any switches and lead wire for other electrical equipment should not be shared with the wiring between your fridge and battery (other equipment sometimes generates high voltage pulses which may cause defects in the fridge power supply).



6.2.3 Wiring diagram of dual battery hookup

The wiring diagram shown below is recommended for dual battery hookup.(See Fig 4)

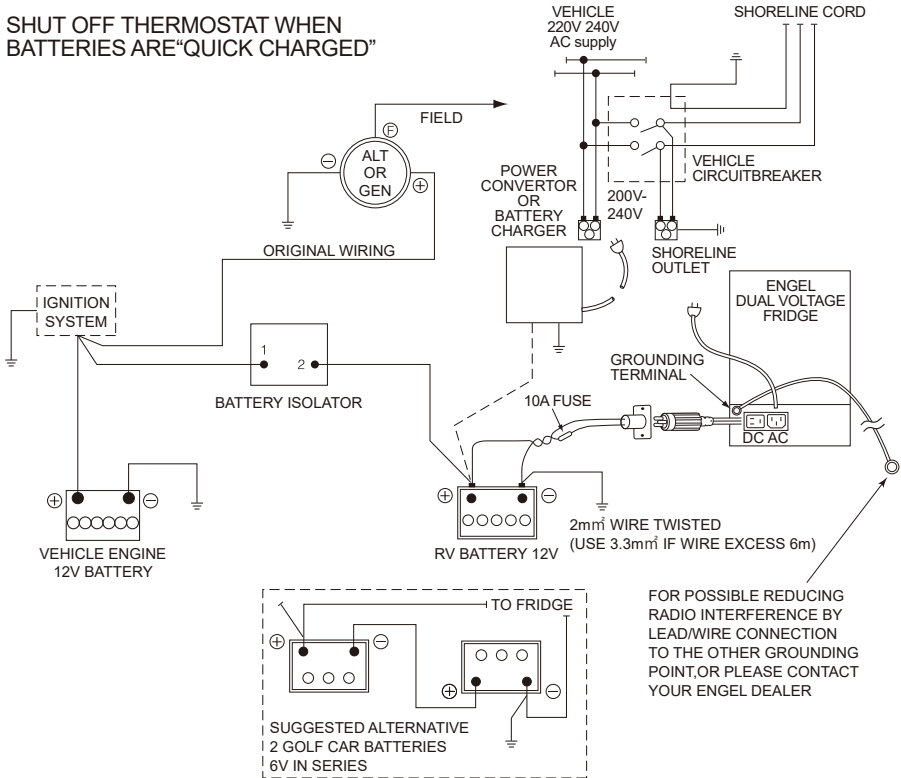
Battery protection

This fridge is equipped with a battery monitor cutting the compressor in or out in order to protect the battery. When the "MODE" button is pressed twice, the LED display will be blinking the current battery monitor state "OFF" or "LO" or "HI" (default OFF) .

The "SELECT" button during this mode will display the OFF⇒L0⇒HI change. After pre-setting the battery monitor, the LED display will stop blinking (after a few seconds) , indicating the temperature has been set (locked) . The value by each setting is shown on the below table. The battery monitor is not a necessary feature for the fridge to operate. It may be left in the off position all the time.

Battery monitor setting		OFF	LO	HI
Cut out Voltage	12V	-	10.5V	11.5V
Cut in Voltage	12V	-	11.5V	12.5V
Cut out Voltage	24V	-	21.0V	23.1V
Cut in Voltage	24V	-	23.1V	25.0V

SHUT OFF THERMOSTAT WHEN BATTERIES ARE "QUICK CHARGED"



(Fig.4)



CAUTION

To avoid damage to the refrigerator in the event of reverse polarity or short circuit, install a 10A fuse in the wiring circuit nearer to the battery.

7. Maintenance of refrigerator

7.1 Cleaning interior and door

Always disconnect the refrigerator from the power source before you clean or service it.

- Clean the interior with a cloth moistened with warm water and wipe again with a dry cloth.
- Clean the door of the refrigerator with a wet cloth.
- Clean the interior condenser to remove dirt (dust etc.) at regular intervals.

! NOTICE

Never use a brush, powder soap, cleanser, acid, benzene, gasoline, or mineral thinners to clean the refrigerator, as these tend to leave scratches on the plastic coating and painting.

7.2 Defrosting

Due to the humidity within the cabinet, frost will form on the evaporator surface after it has been used for a while.

Frost with as thick as 6mm or more (1/4in) will reduce cooling efficiency. To avoid this, the evaporator needs to be defrosted regularly.

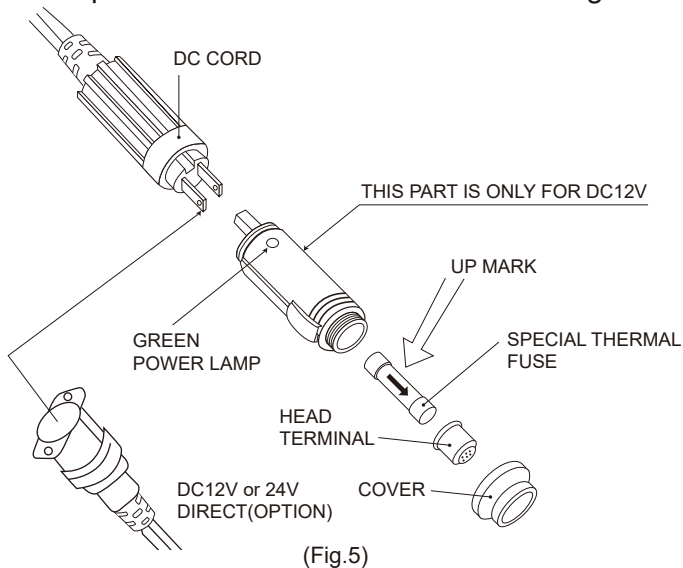
To defrost, turn off and unplug the refrigerator to allow for complete removal of frost from the evaporator.

7.3 Caution about fuse and replacement

The cigarette lighter plug of the DC cord has a special thermal fuse inside which cuts off current during abnormal situations, e.g. overheated plug.

- 1) Remove the cover on the tip of the DC cord plug by turning it counterclockwise.

- 2) When removing the cover, also remove the head terminal and the fuse.
- 3) Pull out the fuse from the head terminal.
- 4) Replaced the fuse with a new one after making sure that its polarity direction is correct (fig.5). Always use the special thermal fuse supplied through Engel dealer. The arrow printed on the fuse shall point to the head terminal as shown in figure 5 below.



- 5) Re-assemble the DC cord plug in a reverse order of disassembly and tighten the cover firmly.
- 6) Check whether the refrigerator runs normally. If you encounter any further trouble, please contact an authorized ENGEL service agent near you.

⚠ CAUTION

Do not use conventional glass tube fuses. Use only those designed exclusively for ENGEL refrigerator and distributed through its dealers.

8. Trouble shooting

Fault	Possible cause	Action
Compressor not working	No power supplied	Check if power is supplied to electronic unit.
	Battery in poor condition.	Check fuse.
	Faulty electronic unit. Electronic unit failure	Check polarity of connectors and cables.
Interior not cold	Ambient temperature too high.	Keep refrigerator sufficiently ventilated.
	Insufficient ventilation Frost on evaporator	Defrost evaporator. (see 7.2 Defrosting)
	Condenser clogged	Clean condenser.

Error message will be displayed if the voltage of the battery is low or in the event of any malfunctions- (see next table).

When error message is displayed, the unit will be on "standby mode".

Operations will stop.

Table

ERROR CODE	DESCRIPTION	SOLUTIONS
Small Red Dot in corner Push "MODE" button ⇒ E-01 and current voltage display	Abnormal Input Voltage	Check whether the power voltage is too low.
E-04	Ambient Temperature is too low	Check whether the ambient temperature is too low.
E-05	Temperature sensor cord is shorted	Contact service agent.
E-06	Temperature sensor cord is opened	Contact service agent
E-07	Abnormal Input Voltage (too high)	Check whether the power voltage is too high.

If the problem still persists after going through the chart above, consult an ENGEL service agent. Never disassemble the refrigerator by yourself. Inadequate repairs can lead to considerable hazards.

9. Disposal

WARNING

- To prevent the risk of child entrapment inside the refrigerator, do the following before discarding it:
 - Remove the door from the refrigerator.
- This refrigerator is marked with the symbol shown below, meaning the refrigerator should not be mixed with household waste when being disposed of.



If you wish to dispose of this refrigerator, contact your local authorities and ask for the correct method of disposal, or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

Cyclopentane is used in the insulation, which requires a special disposal procedure. Contact your local authorities to find the environmentally safe disposal of the refrigerator.

10. Warranty

The statutory warranty period applies.

If the refrigerator is found to be defective, contact either of the agents whose contact information is found on page 23 of this manual or an ENGEL dealer near your location.

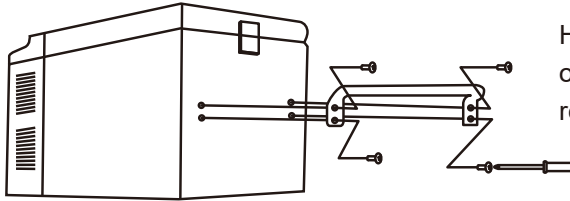
For repair and warranty processing, have the following documents accompany the refrigerator.

- A copy of the receipt with purchasing date
- Reason for the claim and/or description of the failure

11. Before initial use

Install a pair of handles found in the interior according to the following.

■ MT series



Handles can be screwed onto the sides of the refrigerator.

(Fig. 6)

12. Power cord list

A	AC CORD	ALL MODEL	
B	DC CORD	ALL MODEL	
C	DC CORD	BATTERY CORD (OPTION)	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 20px;"> <p>PART OF DC CORD</p> </div> <div> <p>DC12V or DC24V DIRECT</p> </div> </div>

13. Technical data

MODEL	MT35F-G3ND-V	MT45F-G3ND-V
Input voltage:	12/24V $\overline{\text{---}}$ or 220-240V \sim 50/60Hz	
Rated current:	12V $\overline{\text{---}}$:3.0A 24V $\overline{\text{---}}$:1.6A 220-240V \sim :0.39A	12V $\overline{\text{---}}$:3.0A 24V $\overline{\text{---}}$:1.6A 220-240V \sim :0.39A
Cooling capacity:	+8°C to -18°C	
Energy efficiency class :	F (note 1)	
Energy consumption:	80kWh/annum (note 1)	83kWh/annum (note 1)
Gross volume:	34L	45L
Storage volume:	32L	40L
Climate class:	T(+16°C \sim +43°C)	
Refrigerant:	HFC-134a	
Insulation blowing gas:	Cyclopentane	
Sound level:	48dB(A)	48dB(A)
Dimensions WxDxH(mm)	364 x 648 x 408mm	364 x 648 x 508mm
Weight:	21kg	24kg

note1:COMMISSION DELEGATED REGULATION (EU) 2019/2016 of 11 March 2019

! NOTICE

The ambient temperature condition of this technical data is +32°C.The internal temperature of the refrigerator varies depending on the ambient temperature.

Refrigerant HFC-134a contained in the coolant.

Tests / Certificates



14. Service agent

< Austria >

HOECO Handels GmbH

Fischgasse44

A-2483 Ebreichsdorf, Austria

Tel : +43 02254 72031 0

www.hoeco.at

SAWAFUJI ELECTRIC CO.,LTD.

3, NITTAHAYAKAWA-CHO, OTA-CITY,

GUNMA 370-0344, JAPAN

TEL: +81(0)276-56-7139

FAX: +81(0)276-56-6075

(Cat. No. 5490 406 3100)

ENGEL

KÜHLSCHRANK BENUTZERHANDBUCH DE

MODELL

MT35F-G3ND-V

MT45F-G3ND-V

 SAWAFUJI SAWAFUJI ELECTRIC CO.,LTD.





Vielen Dank, dass Sie sich für einen ENGEL-Kühlschrank entschieden haben. Lesen Sie dieses Handbuch vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig durch. Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf. Wenn das Produkt weiterverkauft wird, muss dieses Benutzerhandbuch beigelegt werden.

INHALT

1. Erklärung der Symbole	2
2. Sicherheitsanweisungen	2
3. Vorgesehene Verwendung	11
4. Steuergerät und Anzeige	12
5. Installation und Belüftung	13
6. Betrieb	13
6.1 Anschluss an 220 V - 240 V AC	14
6.2 Anschluss an 12 V- oder 24 V-DC Batterie	14
6.2.1 Anschluss an 12 V DC-Zigarettenanzünder	14
6.2.2 Einbau-Direktverkabelung mit optionalem Kit	15
6.2.3 Schaltplan einer Zusammenschaltung von zwei Batterien	17
7. Wartung des Kühlschranks	18
7.1 Reinigung von innen und außen	18
7.2 Abtauen	19
7.3 Hinweise zur Sicherung und Austausch	19
8. Fehlerbehebung	21
9. Entsorgung	22
10. Gewährleistung	23
11. Vor dem ersten Gebrauch	23
12. Liste der Stromkabel	23
13. Technische Daten	24
14. Servicedienstleister	25

1. Erklärung der Symbole

Folgende Symbole werden in diesem BENUTZERHANDBUCH oder auf dem Kühlschrank verwendet.

 WARNUNG	Nichteinhaltung dieser Anweisung kann zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen führen.
 VORSICHT	Nichteinhaltung dieser Anweisung kann zu Verletzungen führen.
 HINWEIS	Wenn Sie dies nicht beachten, kann das Materialschäden verursachen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.
 WARNUNG	Brandgefahr, Isolationstreibmittel: (CYCLOPENTAN)

2. Sicherheitsanweisungen

Lesen Sie dieses Handbuch vor der ersten Inbetriebnahme des Kühlschranks sorgfältig durch. Bei diesen Anweisungen handelt es sich um Sicherheitsmaßnahmen, um Unfälle zu verhindern.

WARNUNG

- Dieser Kühlschrank kann unter Aufsicht oder nach einer Einweisung, um diesen sicher zu verwenden und die damit verbundenen Gefahren zu verstehen, von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und

Wissen verwendet werden.

- Kinder dürfen nicht mit dem Kühlschrank spielen. Lagern und verwenden Sie den Kühlschrank stets außer Reichweite von Kindern.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Lagern Sie keine Explosivstoffe wie Aerosoldosen mit brennbarem Treibgas in diesem Kühlschrank.
- Setzen Sie diesen Kühlschrank niemals Regen aus.
- Dieser Kühlschrank ist zum Camping geeignet.
- Nicht in einen mit Wasser gefüllten Behälter stellen. Verschüttetes Wasser zersetzt die Isolation elektrischer Komponenten und kann zu Bränden durch Kurzschlüsse führen.
- Wenn das Kabel beschädigt ist, muss es ersetzt werden, um mögliche Stromschläge zu verhindern. Es muss durch ein neues Kabel ersetzt werden (ENGEL-Originalprodukte).

Berühren Sie mit nassen Händen nicht das Innere und andere Metallteile des Gehäuses, da dies Erfrierungen hervorrufen kann.

- Verbinden Sie keine Metallteile mit dem Pluspol einer Batterie.
- Für die Isolierung wird Cyclopentan verwendet. Die Gase im Isolationsmaterial erfordern ein spezielles Entsorgungsverfahren nach den geltenden Entsorgungsvorschriften.
- Zerlegen Sie den Kühlschrank niemals selbst. Nicht korrekt ausgeführte Reparaturen können zu erheblichen Gefahren führen.
- Um bei Kurzschlüssen Kabelbrände zwischen Batterie und Kühlschrank zu vermeiden, installieren Sie bitte in Batter-

ienähe eine 10 A-Sicherung im Stromkreis.

- Verwenden Sie das original mit dem Kühlschrank gelieferte DC-Kabel, wenn Sie diesen an Gleichstrom betreiben. Achten Sie darauf, den Stecker für den Zigarettenanzünder vollständig einzustecken. Geschieht dies nicht, kann dies zu einer Anschlussstörung und / oder einem Brand durch eine lose Verbindung führen.
- Wenn Sie eine Sicherung im Inneren des Steckers für den Zigarettenanzünder ersetzen, verwenden Sie als Ersatz immer die Engel-exklusive Dichtung. Verwenden Sie niemals einen Draht oder ein Kabel als Ersatz. Dies kann zu einem Brand durch Überhitzen führen.
- Auf der im Inneren des Steckers für den Zigarettenanzünder eingesetzten Sicherung ist ein Pfeil aufgedruckt. Achten Sie beim Austausch der Sicherung darauf, dass der Pfeil in die richtige Richtung weist. Ansonsten löst die Sicherung bei Überhitzen nicht aus, wodurch der Stecker verformt und / oder ein Brand ausgelöst werden kann.
- Wenn der Stecker für den Zigarettenanzünder mit Wasser oder einer salzhaltigen Substanz in Berührung kommt, beseitigen Sie diese gründlich. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Kopfanschluss des Steckers abwischen. Wasser und salzige Substanzen können Rost verursachen, wenn sie auf der Spitze des Steckers für den Zigarettenanzünder verbleiben. Dies führt zu einer schlechten Leitfähigkeit, zu ungewöhnlicher Wärmeentwicklung sowie möglicherweise zu einer Verformung des Steckers und / oder einem Brand.
- Berühren Sie nicht die Metallspitze des Steckers für den Zigarettenanzünder. Das gesamte Gehäuse des Steckers für den Zigarettenanzünder wird im Betrieb heiß - auch dann, wenn der Stecker sicher in die Buchse eingesteckt wurde. Be-

sonders die Metallspitze wird heiß genug, um Ihre Finger zu verbrennen.

- Dieser Kühlschrank läuft sowohl mit Wechselstrom, z. B. aus einer Steckdose, und Gleichstrom, beispielsweise aus einer Batterie. Versuchen Sie nicht, das Gerät mit einer höheren als der angegebenen Spannung zu betreiben, und verwenden Sie es nicht mit einer hier nicht aufgeführten Stromquelle. Andernfalls kann dies zu einem Versagen des Produktes oder einem Feuer führen.
- Stecken Sie das Produkt bei Wechselstrombetrieb nicht in ein Verlängerungskabel. Stecken Sie nicht zu viele Stecker in eine Steckdose. Andernfalls kann dies zu einem Stromschlag oder einem Feuer führen.
- Achten Sie bei Wechselstrom darauf, den Stecker sicher einzustecken. Eine schlechte Verbindung kann zu einem Stromschlag oder einem Feuer führen.
- Reinigen Sie den Stecker des AC-Stromkabels, um Staub von den Anschlüssen und der Grundplatte zu entfernen. Staub auf dem Stecker kann zu Bränden oder Stromschlägen durch herabgesetzte Isolation führen.
- Versuchen Sie nicht, sich an die Kühlschranktür zu hängen. Setzen Sie sich nicht bei geöffneter Tür auf den Kühlschrank. Dies kann zu Verletzungen durch einen umgestürzten Kühlschrank oder in der Tür eingeklemmte Finger führen.
- Stellen Sie keine schweren Objekte auf den Kühlschrank. Dies kann zu Verletzungen durch fallende Gegenstände führen, wenn sich der Deckel öffnet.
- Achten Sie darauf, dass kein Teil des Kühlschrankgehäuses Druck auf das Stromkabel ausübt und es knickt. Das Kabel kann beschädigt werden, wenn es geknickt wird. Dies kann zu

Überhitzung und Bränden führen.

- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt ist, wenn Sie das Gerät aufstellen.
- Positionieren Sie keine Mehrfachsteckdosen oder tragbare Netzteile an der Rückseite des Gerätes.
- Vermeiden Sie in der Nähe des Kühlschranks die Verwendung brennbarer Sprays. Die elektrischen Kontakte könnten in Brand geraten.
- Achten Sie auf ausreichende Belüftung, wenn Sie den Kühlschrank im Kofferraum eines Autos verwenden. Ansonsten kann der Kühlschrank überhitzen und beschädigt werden sowie möglicherweise einen Brand auslösen.
- Lagern Sie im Kühlschrank keine Objekte, die eine genaue Temperatursteuerung erfordern, beispielsweise Medikamente oder wissenschaftliche Proben. Dieser Kühlschrank ist nicht zur Lagerung solcher Objekte geeignet.
- Berühren Sie weder den Kühlschrank noch dessen Anschlussstecker, wenn um Sie Kältemittel ausströmt. Öffnen Sie die Fenster und sorgen Sie für gute Belüftung. Geschieht dies nicht, kann dies zu einem Brand und / oder einer Explosionszündung führen.
- Wenn Sie den Kühlschrank auf dem Boden betreiben, fixieren Sie ihn sicher, sodass er bei Erschütterungen, beispielsweise durch ein Erdbeben, nicht umstürzt und Verletzungen verursacht.
- Verwenden Sie keinen Schnelllader zum Laden der Batterie, welche den Kühlschrank mit Strom versorgt, solange dieser in Betrieb ist. Die vom Ladegerät erzeugten hohen Spannungen können den Kühlschrank beschädigen und einen Brand verursachen.

- Beschädigen, modifizieren, knicken, ziehen, verdrehen oder quetschen Sie das Kabel nicht. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht unter schweren Objekten verklemmt oder eingeklemmt wird. Dies kann das Kabel beschädigen und möglicherweise zu einem Brand oder einem Stromschlag führen.
- Verwenden Sie den Kühlschrank nicht, wenn dessen Stromkabel beschädigt ist oder wenn die Verriegelung des Steckers lose ist. Andernfalls kann dies zu Stromschlägen, Kurzschlüssen oder Bränden führen.
- Verwenden Sie den Kühlschrank nicht in der Nähe von beheizten Objekten oder Gasanlagen. Dies verringert nicht nur die Kühlleistung, sondern kann bei austretendem Kühlmittel auch Brände verursachen.



VORSICHT

- Trennen Sie den Kühlschrank vor jeder Reinigung oder Wartung sowie nach jeder Benutzung vom Stromnetz.
- Achten Sie unbedingt auf die Polarität Ihres Zigarettenanzünders; der Mittelkontakt muss mit dem Pluspol verbunden werden, der Seitenkontakt mit dem Minuspol oder der Erdung.
- Lassen Sie den Kühlschrank beim Tragen nicht fallen. Der Kühlschrank wird beschädigt, wenn Sie ihn fallen lassen - und auch Sie selbst können sich verletzen.
- Legen Sie keine Finger zwischen den Deckel und das Gehäuse des Kühlschranks. Dies kann zu Verletzungen führen, wenn sich der Deckel schließt.
- Legen Sie keine Lebewesen wie Haustiere in den

Kühlschrank.

- Versuchen Sie nicht, den Deckel des Kühlschranks zu öffnen oder zu schließen, während Sie fahren. Dies kann zu Unfällen durch Ablenkung führen.
- Dieser Kühlschrank ist für die Kühlung von Lebensmitteln geeignet. Wenn Sie Medikamente kühlen möchten, prüfen Sie, ob die Kühlleistung hierzu ausreicht.
- Verwenden Sie niemals ein Ladegerät, einen Transformator, einen Gleichrichter, eine Anodenbatterie oder einen Stromwandler als Stromquelle für den Kühlschrank. Dies könnte den Kühlschrank beschädigen.
- Verbinden Sie den Kühlschrank niemals direkt mit einer Generatoreinheit, ganz gleich, ob diese Gleich- oder Wechselstrom ausgibt. Dies kann zu einer schwachen Kühlleistung führen und kann außerdem durch die hohen Spannungen und Stromstöße aus der Generatoreinheit den Kühlschrank beschädigen. Verwenden Sie für den Kühlschrank einen automatischen Spannungsregler. Wenden Sie sich bitte an Ihren ENGEL-Händler, wenn Sie Fragen zur Verwendung einer Generatoreinheit haben, um den Kühlschrank mit Strom zu versorgen.
- Befestigen Sie das mit dem Kühlschrank gelieferte Griffpaar fest mit dem Kühlschrank. Eine unzureichende Installation kann dazu führen, dass der Kühlschrank während des Transports unerwartet herunterfällt, was zu einer Beschädigung oder einem Defekt des Kühlschranks und möglichen Verletzungen führen kann.
- Legen Sie keinen Kühlbeutel hinein, dessen Innenmaterial austritt. Manche Standard-Kühlpacks enthalten eine Chemikalie, welche die Metallteile des Kühlschranks korrodieren

lässt. Wenn sich eine solche Chemikalie im Inneren des Kühlschranks verteilt, nehmen Sie diese mit einem feuchten, weichen Tuch auf und wischen Sie das Innere anschließend mit einem weiteren Tuch trocken.

- Es wird empfohlen, den Kühlschrank abzuschalten, sobald der Motor des Fahrzeugs steht, um ein Entleeren der Batterie zu verhindern.
- Seien Sie beim Transport des Kühlschranks besonders vorsichtig.
- Wenn Sie den Kühlschrank in einem Nutzfahrzeug installieren und dauerhaft betreiben möchten, ist eine feste Installation und Verkabelung empfehlenswert, da so ein Überhitzen und eine Verformung des Zigarettenanzünders verhindert wird. Lesen Sie Kapitel 6.2.2., Einbau-Direktverkabelung mit optionalem Kit, und wenden Sie sich bei Bedarf an Ihren Engel-Händler vor Ort.

HINWEIS

- Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild des Kühlschranks angegebene Spannung der Versorgungsspannung einer externen Stromquelle entspricht.
- Wenn die Spannung an den DC-Eingangsanschlüssen des Kühlschranks unter 11 V fällt, sinkt die Kühlleistung sofort ab. Erhalten Sie die Batterie immer in gutem Zustand und sorgen Sie dafür, dass sie voll geladen ist.
- Ziehen Sie nicht das Kabel am Stecker für den Zigarettenanzünder, wenn Sie dieses aus der Buchse ziehen.
- Befestigen Sie den Kühlschrank bei der Verwendung in einem Fahrzeug fest in dessen Inneren. Geschieht dies

nicht, kann es bei abruptem Beschleunigen oder Bremsen zu Verletzungen durch eine herunterfallende oder rutschende Kühltruhe kommen.

- Verwenden Sie diesen Kühlschrank niemals im gekühlten Laderaum eines Kühllasters, in dem es schnell zu Kondensation kommen kann. Hierbei kann Wasser auf den Kühlschrank tropfen und ihn beschädigen.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie Glasflaschen in den Kühlschrank legen. Dies kann bei Stößen oder Vibrationen von Außen zum Bersten der Flaschen führen.
- Stellen Sie den Temperatur-Einstellknopf nicht auf „5“, wenn Sie keine gefrorenen Produkte lagern, wie beispielsweise tiefgekühlte Lebensmittel, Eiscreme und Eis. Dies kann nicht nur dazu führen, dass Getränke nicht mehr trinkbar werden, sondern auch zur Explosion von Dosen und möglichen Verletzungen.
- Verwenden Sie zum Entfernen von Frost aus dem Kühlschrank keine Messer, Schraubendreher oder andere scharfe Objekte.
- Gießen Sie kein Wasser in den Kühlschrank. Dies führt zu einem Defekt, wenn Wasser in das Isolationsmaterial, die mechanischen und die elektrischen Bauteile eindringt. Wenn sich Wasser im Schrank sammelt, wischen Sie diesen mit einem weichen Tuch auf.
- Für eine optimale Kühlleistung benötigt der Kühlschrank eine ausreichende Belüftung. Unzureichender Platz zwischen dem Kühlschrank und den angrenzenden Wänden kann die Kühlleistung herabsetzen.
- Ziehen Sie den Stecker aus dem Zigarettenanzünder des Fahrzeugs, wenn der Kühlschrank nicht verwendet wird, um

ein Entleeren der Batterie zu verhindern.

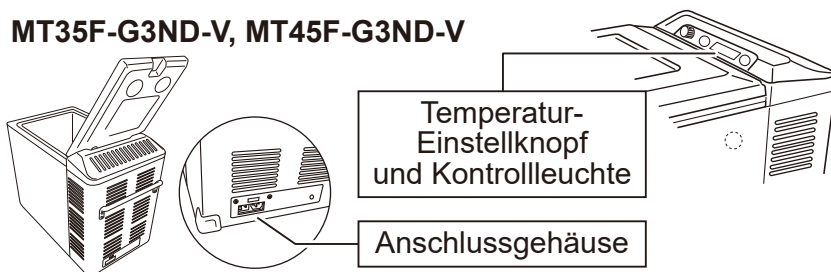
- Lebensmittel sollten im Kühlschrank in ihrer Originalverpackung oder in einem anderen geeigneten Behälter gelagert werden.
- Ein Überladen des Kühlschranks führt zu einer unzureichenden Kühlung, da die kalte Luft schlecht zirkulieren kann, und schädigt möglicherweise die gelagerten Lebensmittel. Halten Sie etwas Abstand zwischen den Lebensmitteln.
- Heiße oder warme Lebensmittel, beispielsweise gekochte Produkte, sollten erst abkühlen, bevor sie in den Kühlschrank gelegt werden.
- Wässrige Lebensmittel oder Produkte mit einem starken Eigengeruch sollten verpackt werden, bevor sie in den Kühlschrank gelegt werden.
- Kühlen Sie Lebensmittel und Getränke vor, bevor Sie diese in den Kühlschrank legen. Dieser Kühlschrank ist nicht geeignet, um Lebensmittel und Getränke schnell herunterzukühlen. Weiterhin ist es empfehlenswert, das Innere des Kühlschranks herunterzukühlen, bevor Sie Lebensmittel hineinlegen.
- Berühren Sie Lebensmittel oder deren Behälter im Kühlschrank, besonders solche aus Metall, nicht mit nassen Händen, wenn sich dieser in Betrieb befindet. Dies kann zu Erfrierungen oder anderen Verletzungen führen.

3. Vorgesehene Verwendung

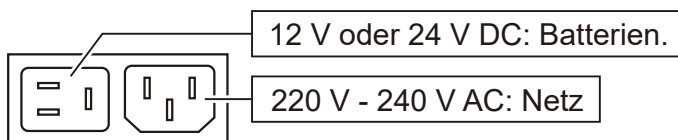
Der Kühlschrank ist für eine Verwendung in Autos, Booten, Caravans oder Wohnmobilen geeignet, und wurde für einen Betrieb in einem Neigungswinkel von weniger als 30° entwickelt.

4. Steuergerät und Anzeige

■ MT35F-G3ND-V, MT45F-G3ND-V

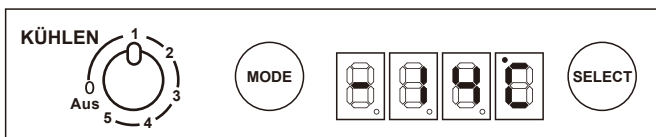


■ Anschlussgehäuse



■ Temperatureinstellung

Temperaturbereich - Es können Temperaturen von - 18 bis + 10 °C erreicht werden. Wenn die LED zu blinken beginnt, wird die Temperatureinstellung angezeigt. Die aktuelle Temperatur in der Mitte der Kühltruhe wird angezeigt, sobald die LED aufleuchtet. Wenn Sie den „KNOPF“ drehen, ändert die Temperatureinstellung fortlaufend den Temperaturbereich. Nach der Voreinstellung der Temperatur blinkt die LED-Anzeige nicht mehr (nach einigen Sekunden), wodurch angezeigt wird, dass die Temperatur eingestellt (festgestellt) wurde.



TEMPERATURAUSWAHL (°C ODER °F)

Sie können an Ihrem ENGEL-Kühlschrank die Temperatureinheit zwischen Grad Celsius und Fahrenheit wählen. Wenn Sie die Taste „MODE“ einmal drücken, blinkt die Anzeige und zeigt die Temperatur an, auf welche die Einheit eingestellt wurde.

Sie können die Temperatureinheit von °C auf °F wechseln, indem Sie die Taste „SELECT“ drücken, während die Anzeige blinkt. Nach der Voreinstellung der Temperatur oder der Änderung zwischen °C und °F blinkt die LED-Anzeige nicht mehr (nach einigen Sekunden), wodurch angezeigt wird, dass die Temperatur eingestellt (festgestellt) wurde.

5. Installation und Belüftung

Verwenden Sie den Kühlschrank in einem trockenen Bereich, in dem kein Risiko durch Spritzwasser, andere Flüssigkeiten oder direktes Sonnenlicht sowie Wärme aus heißen Rohren, warmen Luftauslässen, Kochfeldern usw. besteht.

Der Kühlschrank sollte im Fahrzeug auf einer festen Oberfläche positioniert und gesichert werden.

Halten Sie den Kühlschrank von direktem Sonnenlicht, einem Gasherd, einer Gasheizung oder einem wärmeerzeugenden Kühlschrank fern.

Vermeiden Sie es, Ihren Kühlschrank in der Nähe von Heißwasserleitungen oder warmen Luftkanälen zu installieren.

Sorgen Sie für eine optimale Kühlleistung und eine möglichst geringe Leistungsaufnahme für eine ausreichende Belüftung und einen angemessenen Abstand von den Wänden (mindestens 150 mm).

6. Betrieb

Nur an eine der folgenden Stromquellen anschließen:

- 220 - 240 V AC aus einer Steckdose (Netz)
- 12 V- oder 24 V-DC-Batterie.

Es können gleichzeitig Wechselstrom und Gleichstrom angeschlossen werden. In diesem Fall wird automatisch Wechselstrom gewählt.

HINWEIS

Reinigen Sie Ihren neuen Kühlschrank vor der Inbetriebnahme gründlich von innen und außen mit einem feuchten Tuch, um Hygieneprobleme zu vermeiden.

6.1 Anschluss an 220 V - 240 V AC

Dieser Kühlschrank kann über das mitgelieferte, dreiadrige Kabel mit einer gewöhnlichen Haushaltssteckdose verbunden werden. Setzen Sie den Stecker in das Eingangs-Anschlussgehäuse des Kühlschranks ein.

Stellen Sie als nächstes den Temperatur-Einstellknopf auf „0“ (AUS). Stellen Sie den Knopf dann auf eine beliebige Position zwischen 1 und 5. Drehen Sie den Temperatur-Einstellknopf auf die gewünschte Einstellung.

6.2 Anschluss an 12 V- oder 24 V-DC Batterie

Achten Sie darauf, dass die Batteriespannung der Spannung auf dem Schild des Kühlschranks entspricht. Eine zu hohe Batteriespannung wird den Kühlschrank beschädigen.

VORSICHT

Der Kühlschrank muss auf „0“ (AUS) gestellt werden, bevor er mit einer DC-Stromquelle verbunden werden kann.

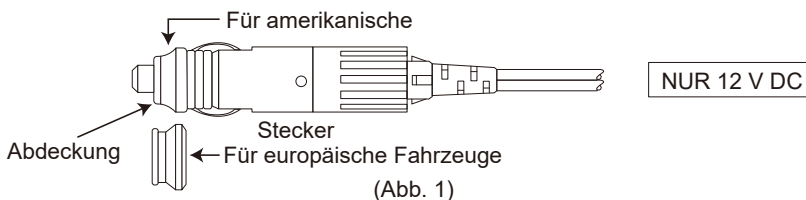
6.2.1 Anschluss an 12 V DC-Zigarettenanzünder

Stecken Sie den rechteckigen DC-Stecker in das Anschlussgehäuse des Kühlschranks.

Das andere Ende des Kabels verfügt über einen Stecker für den Zigarettenanzünder.

Stellen Sie sicher, dass die Buchse des Zigarettenanzünders sauber und frei von Staub, Korrosion und anderen Fremdkörpern ist.

In (Abb. 1) unten ist beschrieben, wie Sie den Typ des Steckerkopfes ändern.



Setzen Sie den Stecker sicher in die Buchse des Zigarettenanzünders ein, um zu verhindern, dass er sich löst. Eine lose Verbindung kann zu einer Überhitzung führen, welche die Buchse des Zigarettenanzünders beschädigen kann.

Stellen Sie als erstes den Temperatur-Einstellknopf auf „0“ (AUS). Stellen Sie den Knopf dann auf eine beliebige Position zwischen 1 und 5. Drehen Sie den Temperatur-Einstellknopf auf die gewünschte Einstellung.

Um den Kühlschrank abzuschalten, ziehen Sie den Stecker aus dem Zigarettenanzünder.



VORSICHT

Der Mittelkontakt des Steckers muss mit dem Pluspol verbunden werden, der Seitenkontakt mit dem Minuspol oder der Erdung.

Bei umgekehrtem Anschluss brennt die Sicherung im Stecker durch und der Kühlschrank kann nicht betrieben werden, bis die Sicherung ersetzt wurde.

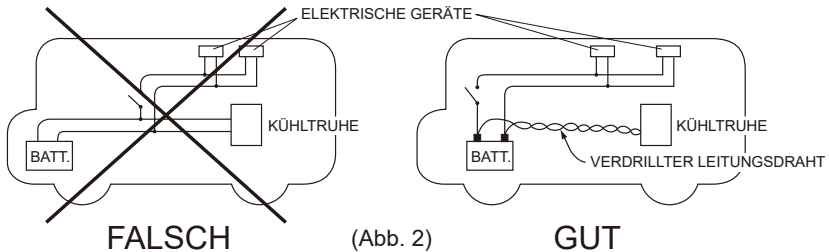
6.2.2 Einbau-Direktverkabelung mit optionalem Kit

1) Verdrillen des Leitungsdrahtes

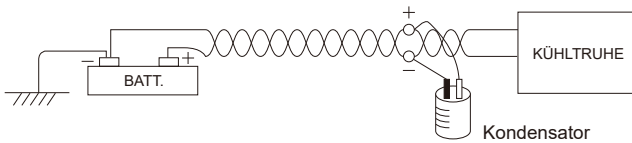
Um die Funk-Interferenzen während des DC-Betriebs weiter zu reduzieren, verdrillen Sie das Minus- und Pluskabel zwischen der Batterie und der DC-Ausgangsbuchse spiralförmig.

2) Direkte Verbindung des Kühlschranks zur Batterie

Schalter und Leitungsdrähte für andere elektrische Geräte sollten nicht mit der Verdrahtung zwischen dem Kühlschrank und der Batterie gemeinsam genutzt werden. Andere Geräte können hohe Stromstöße erzeugen, die Transistorschäden in der Stromversorgung des Kühlschranks verursachen können. (Siehe Abb. 2)



- 3) Um Funkrauschen zu verhindern und das Absorbieren hoher Stoßfrequenzen zu vermeiden, setzen Sie einen Kondensator mit einer Kapazität von 10000 μF ein, wie unten in (Abb. 3) beschrieben.

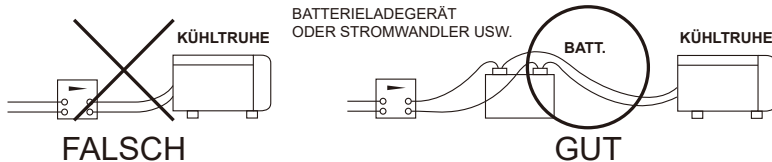


- 4) Die Auswahl des korrekten Kabelquerschnitts ist wichtig, um einen Spannungsabfall zu vermeiden. Befolgen Sie die untenstehende Tabelle, wenn Sie den Kühlschrank mit der Batterie verbinden.

Abstand zwischen Produkt und Batterie	Kabelquerschnitt	
	VERWENDUNG MIT 12 V DC	VERWENDUNG MIT 24 V DC
Weniger als 6 m (19 ft)	SWG 16 (AWG 14) / 2,1 mm ² oder mehr	SWG 18 (AWG 16) / 1,25 mm ² oder mehr

Wenn Sie das Kabel um 6 m oder mehr verlängern möchten, wenden Sie sich bitte an den ENGEL-Kundendienst.

- 5) Schalter und Leitungsdrähte für andere elektrische Geräte sollten nicht mit der Verdrahtung zwischen Ihrem Kühlschrank und der Batterie gemeinsam genutzt werden (andere Geräte erzeugen manchmal hohe Stromstöße, die in der Stromversorgung des Kühlschranks Defekte verursachen können).



6.2.3 Schaltplan einer Zusammenschaltung von zwei Batterien

Der unten dargestellte Schaltplan wird für die Zusammenschaltung von zwei Batterien empfohlen (siehe Abb. 4).

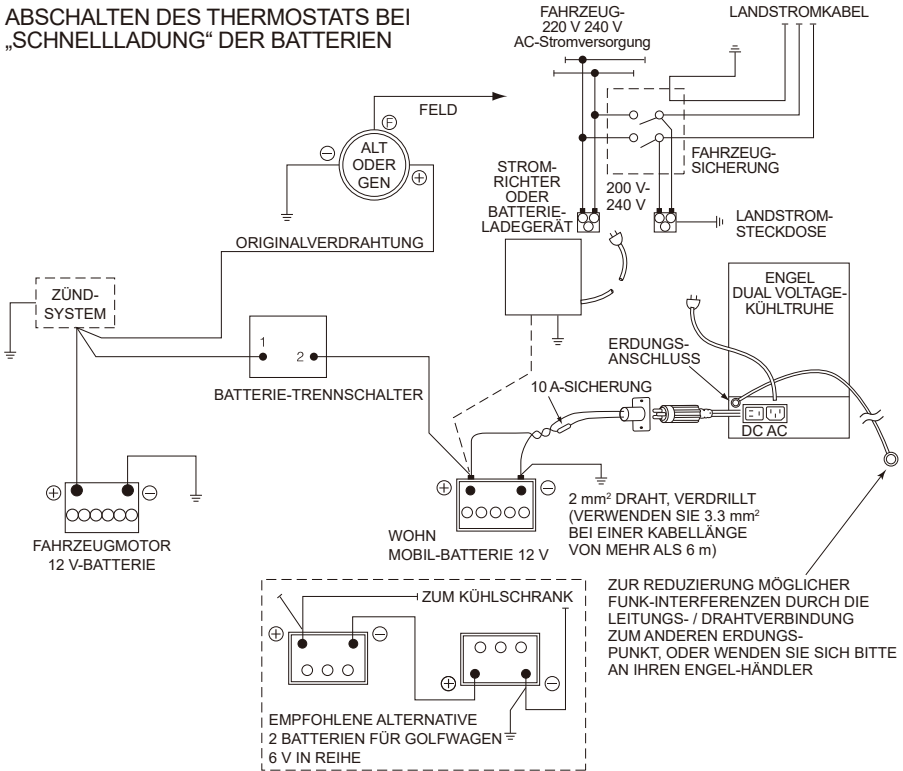
Batterieschutz

Dieser Kühlschrank ist mit einem Batteriewächter ausgerüstet, der den Kompressor bei Bedarf aus- oder einschaltet, um die Batterie zu schützen. Wenn Sie die Taste „MODE“ zweimal drücken, beginnt die LED-Anzeige der aktuelle Status des Batteriewächters zu blinken: „AUS“, „LO“ oder „HI“ (Standard ist AUS).

Mit der Taste „SELECT“ ändern Sie die Einstellung; AUS⇒LO⇒HI. Nach der Voreinstellung des Batteriewächters blinkt die LED-Anzeige nicht mehr (nach einigen Sekunden), wodurch angezeigt wird, dass die Temperatur eingestellt (festgestellt) wurde. In der untenstehenden Tabelle finden Sie den Wert für die jeweiligen Einstellungen. Der Batteriewächter ist für den Betrieb des Kühlschranks nicht erforderlich. Er kann dauerhaft in der Einstellung „Aus“ bleiben.

Einstellung des Batteriewächters		AUS	LO	HI
Abschaltspannung	12 V	-	10,5 V	11,5 V
Einschaltspannung	12 V	-	11,5 V	12,5 V
Abschaltspannung	24 V	-	21,0 V	23,1 V
Einschaltspannung	24 V	-	23,1 V	25,0 V

ABSCHALTEN DES THERMOSTATS BEI „SCHNELLLADUNG“ DER BATTERIEN



(Abb. 4)



VORSICHT

Installieren Sie in der Nähe der Batterie eine 10 A-Sicherung im Stromkreis, um bei Verpolen oder Kurzschluss Schäden am Kühlschrank zu vermeiden.

7. Wartung des Kühlschranks

7.1 Reinigung von innen und außen

Trennen Sie den Kühlschrank immer vom Netz, bevor Sie ihn reinigen oder warten.

- Reinigen Sie das Produkt von innen mit einem Tuch, das mit warmem Wasser befeuchtet ist. Wischen Sie es mit einem weiteren Tuch trocken.
- Reinigen Sie die Tür des Kühlschranks mit einem feuchten Tuch.
- Reinigen Sie den internen Kondensator regelmäßig, um Schmutz (Staub usw.) zu beseitigen.

HINWEIS

Verwenden Sie niemals eine Bürste, Seifenpulver, Reinigungsmittel, Säure, Benzol, Benzin oder mineralische Verdüner, um den Kühlschrank zu reinigen, da diese oft Kratzer auf der Kunststoffbeschichtung und dem Lack hinterlassen.

7.2 Abtauen

Durch die Feuchtigkeit im Schrank bildet sich auf der Verdampferoberfläche nach einer gewissen Nutzungsdauer Frost. Frost von einer Dicke ab 6 mm (1/4 Zoll) verringert die Kühleffizienz. Um dies zu vermeiden, muss der Verdampfer regelmäßig abgetaut werden.

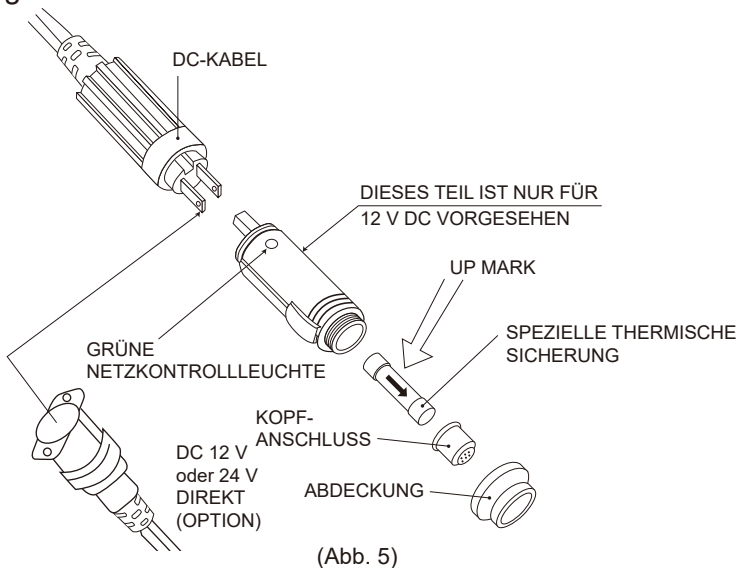
Schalten Sie zum Abtauen den Kühlschrank aus und trennen Sie ihn vom Netz, damit der gesamte Frost vom Verdampfer entfernt werden kann.

7.3 Hinweise zur Sicherung und Austausch

Der Stecker für den Zigarettenanzünder am DC-Kabel verfügt über eine spezielle thermische Sicherung, die bei ungewöhnlichen Situationen den Stromfluss trennt, z. B. bei einem überhitzten Stecker.

- 1) Drehen Sie die Abdeckung an der Spitze des DC-Anschlusssteckers gegen den Uhrzeigersinn und entfernen Sie diese.
- 2) Entfernen Sie mit dem Kopf auch den Kopfanschluss und die Sicherung.
- 3) Ziehen Sie die Sicherung aus dem Kopfanschluss.

- 4) Prüfen Sie die korrekte Polarität und ersetzen Sie anschließend die Sicherung durch eine neue (Abb. 5). Verwenden Sie immer die spezielle thermische Sicherung, die Sie über Ihren Engel-Händler erhalten. Der auf der Sicherung aufgedruckte Pfeil muss zum Kopfanschluss weisen, wie in Abbildung 5 unten aufgedruckt.



- 5) Montieren Sie den DC-Anschlussstecker wieder in umgekehrter Reihenfolge der Demontage und ziehen Sie die Abdeckung fest an.
- 6) Prüfen Sie, ob der Kühlschrank normal läuft. Sollten Sie auf weitere Probleme stoßen, wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen ENGEL-Servicedienstleister in Ihrer Nähe.

VORSICHT

Verwenden Sie keine handelsüblichen Glasrohrsicherungen. Verwenden Sie nur exklusiv für ENGEL-Kühlschränke entwickelte und über ENGEL-Händler vertriebene Sicherungen.

8. Fehlerbehebung

Fehler	Möglicher Grund	Aktion
Der Kompressor arbeitet nicht	Es liegt kein Strom an	Prüfen Sie, ob die Elektronikeinheit mit Strom versorgt wird.
	Batterie in schlechtem Zustand.	Prüfen Sie die Sicherung.
	Defekte Elektronikeinheit. Fehler in der Elektronikeinheit	Prüfen Sie die Polarität der Verbinder und Kabel.
Das Innere ist nicht kalt	Zu hohe Umgebungstemperatur.	Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung des Kühlschranks.
	Unzureichende Belüftung Frost auf dem Verdampfer	Tauen Sie den Verdampfer ab. (siehe Kapitel 7.2, „Abtauen“)
	Kondensator verstopft	Reinigen Sie den Kondensator.

Die Fehlermeldung wird angezeigt, wenn die Batteriespannung niedrig ist oder eine Fehlfunktion vorliegt - (siehe nächste Tabelle)

Wenn die Fehlermeldung angezeigt wird, versetzt dies die Einheit in den „Standby-Modus“. Der Betrieb wird gestoppt.

Tabelle

FEHLERCODE	BESCHREIBUNG	LÖSUNGEN
Kleiner roter Punkt in der Ecke Taste „MODE“ drücken ⇒ E-01 und die aktuelle Spannung wird angezeigt	Ungewöhnliche Eingangsspannung	Prüfen Sie, ob die Versorgungsspannung zu niedrig ist.
E-04	Zu niedrige Umgebungstemperatur	Prüfen Sie, ob die Umgebungstemperatur zu niedrig ist.
E-05	Kabel des Temperatursensors ist kurzgeschlossen	Wenden Sie sich an den Servicedienstleister.
E-06	Kabel des Temperatursensors ist geöffnet	Wenden Sie sich an den Servicedienstleister
E-07	Ungewöhnliche Eingangsspannung (zu hoch)	Prüfen Sie, ob die Versorgungsspannung zu hoch ist.

Wenn das Problem noch besteht, nachdem Sie die obenstehende Tabelle durchgegangen sind, wenden Sie sich bitte an einen ENGEL-Servicedienstleister. Zerlegen Sie den Kühlschrank niemals selbst. Nicht korrekt ausgeführte Reparaturen können zu erheblichen Gefahren führen.

9. Entsorgung

WARNUNG

- Damit keine Kinder im Inneren des Kühlschranks eingeschlossen werden, führen Sie folgende Schritte durch, bevor Sie diesen entsorgen:
 - Entfernen Sie die Tür vom Kühlschrank.
- Dieser Kühlschrank ist mit dem untenstehenden Symbol gekennzeichnet. Es bedeutet, dass der Kühlschrank nicht mit Haushaltsabfällen zusammen entsorgt werden darf.



Wenn Sie diesen Kühlschrank entsorgen möchten, wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden und fragen Sie diese nach der korrekten Entsorgungsmethode, oder fragen Sie einen Fachhändler, wie Sie dies in Übereinstimmung mit den geltenden Entsorgungsvorschriften tun können.

In der Isolierung wird Cyclopentan verwendet. Dies erfordert ein spezielles Entsorgungsverfahren. Wenden Sie sich für eine umweltschonende Entsorgung des Kühlschranks an Ihre örtlichen Behörden.

10. Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistung.

Wenn der Kühlschrank einen Defekt aufweist, wenden Sie sich bitte an einen der Dienstleister, deren Kontaktdaten Sie auf Seite 25 dieses Handbuchs finden, oder an einen ENGEL-Händler in Ihrer Nähe.

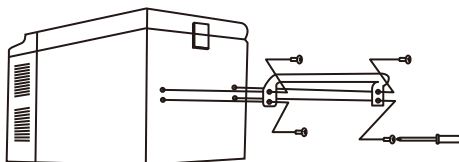
Legen Sie Ihrem Kühlschrank zur Abwicklung der Reparatur und der Gewährleistung die folgenden Dokumente bei.

- Eine Kopie der Rechnung mit dem Kaufdatum
- Den Grund für die Reklamation und / oder die Beschreibung des Fehlers

11. Vor dem ersten Gebrauch

Installieren Sie folgendermaßen ein Paar der Griffe, die Sie im Inneren finden.




■ Serie MT



Die Griffe können an die Seiten des Kühlschranks geschraubt werden.

(Abb. 6)

12. Liste der Stromkabel

A	AC-KABEL	ALLE MODELLE	
B	DC-KABEL	ALLE MODELLE	
C	DC-KABEL	BATTERIE KABEL (OPTION)	 (TEIL DES DC-KABELS) DC 12 V oder DC 24 V GLEICHSTROM

13. Technische Daten

MODELL	MT35F-G3ND-V	MT45F-G3ND-V
Eingangsspannung:	12 / 24 V $\overline{\text{---}}$ oder 220 - 240 V \sim 50 / 60 Hz	
Nenn-Strom:	12 V $\overline{\text{---}}$: 3.0 A 24 V $\overline{\text{---}}$: 1.6 A 220 - 240 V \sim : 0.39 A	12 V $\overline{\text{---}}$: 3.0 A 24 V $\overline{\text{---}}$: 1.6 A 220 - 240 V \sim : 0.39 A
Kühl-Leistung:	+8°C bis -18°C	
Energie-effizienzklasse:	F (Anmerkung 1)	
Energie-verbrauch:	80 kWh / Jahr (Anmerkung 1)	83 kWh / Jahr (Anmerkung 1)
Brutto-Volumen:	34 L	45 L
Fassungs-Vermögen:	32 L	40 L
Klimaklasse:	T(+16°C~+43°C)	
Kältemittel:	HFC-134a	
Isolations-treibmittel:	Cyclopentan	
Geräuschpegel:	48 dB(A)	48 dB(A)
MaßeBxTxH (mm)	364 x 648 x 408 mm	364 x 648 x 508 mm
Gewicht:	21 kg	24 kg

Anmerkung 1: DELEGIERTE VERORDNUNG DER KOMMISSION (EU) 2019/2016 vom 11. März 2019

! HINWEIS

Die Umgebungstemperaturbedingung für diese technischen Daten beträgt + 32 °C. Die Innentemperatur des Kühlschranks variiert in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur. Im Kühlmittel ist das Kältemittel HFC-134a enthalten.

Tests / Zertifikate



14. Servicedienstleister

< Österreich >

HOECO Handels GmbH

Fischgasse 44

A-2483 Ebreichsdorf, Österreich

Tel: +43 02254 72031 0

www.hoeco.at



SAWAFUJI ELECTRIC CO.,LTD.
3, NITTAHAYAKAWA-CHO, OTA-CITY,
GUNMA 370-0344, JAPAN
TEL: +81(0)276-56-7139
FAX: +81(0)276-56-6075
(Kat. Nr. 5490 406 3100)

ENGEL

RÉFRIGÉRATEUR MANUEL D'UTILISATION

FR

MODÈLE

MT35F-G3ND-V

MT45F-G3ND-V

 SAWAFUJI SAWAFUJI ELECTRIC CO.,LTD.





Nous vous remercions d'avoir acheté un réfrigérateur ENGEL. Veuillez lire attentivement ce manuel avant toute utilisation. Conservez-le dans un endroit sûr pour vous y reporter ultérieurement. En cas de revente de l'appareil, ce manuel d'utilisation doit l'accompagner.

TABLE DES MATIÈRES

1. Explication des symboles	2
2. Consignes de sécurité	2
3. Usage prévu	11
4. Contrôles et affichage	12
5. Installation et aération	13
6. Fonctionnement	14
6.1 Raccordement à CA 220 V-240 V	14
6.2 Raccordement à une batterie CC 12 V ou 24 V	14
6.2.1 Raccordement à une prise allume-cigare CC 12 V	15
6.2.2 Raccordement direct embarqué avec kit en option	16
6.2.3 Schéma de câblage du branchement à batterie double	17
7. Entretien du réfrigérateur	19
7.1 Nettoyage de l'intérieur et de la porte	19
7.2 Dégivrage	19
7.3 Mise en garde relative au fusible et à son remplacement	20
8. Résolution des problèmes	21
9. Élimination	22
10. Garantie	23
11. Avant la première utilisation	23
12. Liste des cordons d'alimentation	23
13. Informations techniques	24
14. Agent de service	25

1. Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans ce MANUEL D'UTILISATION ou sur le réfrigérateur.

 DANGER	Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves voire fatales.
 MISE EN GARDE	Le non-respect de cette instruction peut entraîner des blessures.
 AVERTISSEMENT	Le non-respect de cette instruction peut entraîner des dégradations matérielles et perturber le fonctionnement de l'appareil.
 DANGER	Risque lié au gaz gonflant isolant inflammable. (CYCLOPENTANE)

2. Consignes de sécurité

Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser le réfrigérateur. Les instructions qu'il contient sont des mesures de sécurité destinées à prévenir les accidents.



DANGER

- Ce réfrigérateur peut être utilisé par les enfants de 8 ans et plus ainsi que par les personnes souffrant de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient supervisés ou aient reçu des instructions relatives à son usage en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques encourus.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le réfrigérateur. Utilisez et conservez toujours le réfrigérateur hors de la portée des enfants.
- Le nettoyage et l'entretien régulier ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne stockez pas de substances explosives dans ce réfrigérateur, telles que des bombes aérosol utilisant des gaz propulseurs inflammables.
- N'exposez jamais le réfrigérateur à la pluie.
- Le réfrigérateur n'est pas adapté à une utilisation en camping.
- Ne placez pas de récipients d'eau sur l'appareil. Si renversée, l'eau pourrait dégrader l'isolation des composants électriques et provoquer un incendie en raison de décharges électriques.
- Si le câble est endommagé, il doit être remplacé afin d'éviter un risque d'électrocution. Il doit être remplacé par un cordon neuf (produits ENGEL authentiques).
- Ne touchez pas l'intérieur ni les autres parties métalliques de l'enceinte avec les mains mouillées, cela pourrait provoquer des engelures.
- Ne mettez pas en contact les parties métalliques avec la borne positive d'une batterie.

- Du cyclopentane est utilisé comme isolant. Les gaz du matériau isolant exigent une procédure d'élimination spécifique, en accord avec la réglementation applicable en matière de traitement des déchets.
- Ne démontez jamais le réfrigérateur vous-même. Des réparations inadaptées peuvent engendrer des risques considérables.
- Pour éviter que le câblage entre la batterie et le réfrigérateur ne brûle en cas de court-circuit, installez un fusible de 10 A dans le circuit d'alimentation, à proximité de la batterie.
- En cas de fonctionnement en CC, utilisez le cordon d'alimentation CC d'origine fourni avec le réfrigérateur. Insérez entièrement la prise allume-cigare mâle dans la prise femelle. Un branchement incomplet peut entraîner une déformation de la prise et/ou un incendie, en raison d'une surchauffe provoquée par un mauvais contact.
- Lors du remplacement du fusible installé à l'intérieur de la prise, utilisez toujours un fusible exclusif Engel. N'utilisez jamais un fil électrique ou un plomb. Cela pourrait entraîner un incendie dû à une surchauffe.
- Le fusible installé dans la prise allume-cigare mâle possède un sens, indiqué par une flèche imprimée. Lorsque vous remplacez le fusible, veillez à ce que la flèche pointe vers le bon sens. Dans le cas contraire, le fusible ne sauterait pas en cas de surcharge, ce qui pourrait provoquer une déformation de la prise et/ou un incendie.
- Veillez à bien essuyer l'allume-cigare si celui-ci entre en contact avec de l'eau ou une substance saline. Soyez extrêmement vigilant en essuyant la tête de raccordement de la prise. Si elles ne sont pas essuyées, l'eau et les substances salines

peuvent rouiller, entraînant ainsi une perte de conductivité et un échauffement anormal qui peuvent conduire à une déformation de la prise et/ou un incendie.

- Ne touchez pas l'extrémité métallique de la prise allume-cigare. L'ensemble de la prise allume-cigare chauffe lors du fonctionnement, même lorsque la prise mâle est correctement insérée dans la prise femelle. L'extrémité métallique peut notamment chauffer suffisamment pour brûler les doigts.
- Ce réfrigérateur peut fonctionner aussi bien en CA (c'est-à-dire en étant branché sur une prise murale) qu'en CC (par exemple, sur une batterie). Ne tentez pas de le faire fonctionner sur une tension supérieure à celle spécifiée, ni sur une autre source d'alimentation que celles spécifiées dans ce manuel. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la panne de l'appareil, voire un incendie.
- Dans le cas d'un fonctionnement en CA, n'utilisez pas de rallonge et ne branchez pas trop d'appareils sur une même prise. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un risque d'électrocution ou d'incendie.
- Dans le cas d'un fonctionnement en CA, assurez-vous que l'appareil est fermement branché. Un mauvais branchement peut entraîner un risque d'électrocution ou d'incendie.
- Nettoyez la prise du cordon CA afin de retirer toute la poussière des bornes et de leur base. La présence de la poussière sur la prise pourrait entraîner un risque d'incendie ou d'électrocution en raison d'une isolation dégradée.
- N'essayez pas de vous suspendre à la porte du réfrigérateur. Ne vous asseyez pas sur le réfrigérateur lorsque la porte est ouverte. Cela pourrait provoquer des blessures en cas de chute du réfrigérateur ou de doigts coincés dans la porte.

- Ne posez pas d'objets lourds sur le réfrigérateur. Cela pourrait provoquer des blessures en cas de chutes de ces objets lors de l'ouverture de la porte.
- Assurez-vous qu'aucune partie du corps du réfrigérateur ne fait pression sur le cordon d'alimentation au point de le tordre. En cas de torsion importante, le cordon peut être endommagé au point de surchauffer et de s'embraser.
- Lors du positionnement de l'appareil, assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas coincé ou endommagé.
- Ne placez pas plusieurs prises de courant portables ou blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.
- Évitez d'utiliser des aérosols inflammables à proximité du réfrigérateur. Les contacts électriques pourraient déclencher un incendie.
- Lorsque le réfrigérateur est utilisé dans un coffre de voiture, assurez une aération adéquate. Dans le cas contraire, le réfrigérateur risque de surchauffer, d'être endommagé et même de s'enflammer.
- N'utilisez pas le réfrigérateur pour conserver des objets exigeant un contrôle précis de la température, tels que des médicaments ou des spécimens scientifiques. Ce réfrigérateur n'est pas adapté au stockage des objets de ce type.
- En cas de fuite de gaz autour de vous, ne touchez ni le réfrigérateur ni son cordon d'alimentation. Ouvrez les fenêtres et aérez bien. Le non-respect de ces instructions pourrait provoquer un incendie ou des brûlures dues à une explosion.
- Lorsqu'il est placé sur une étagère, fixez le réfrigérateur bien en place afin d'éviter qu'il ne chute en cas de vibrations (par exemple lors d'un tremblement de terre) et qu'il ne provoque des blessures.

- Lorsque le réfrigérateur est en cours de fonctionnement, n'utilisez pas de chargeur rapide pour recharger la batterie qui l'alimente. Les hautes tensions générées par le chargeur pourraient endommager le réfrigérateur et entraîner un incendie.
- Veillez à ne pas endommager, modifier, tordre, tirer, enrouler ou replier le câble d'alimentation. Ne coincez pas et ne pincez pas le câble d'alimentation sous des objets lourds. Cela pourrait endommager le câble et provoquer un incendie ou une électrocution.
- N'utilisez pas le réfrigérateur si le câble d'alimentation est endommagé ou si sa prise est lâche. Le non-respect de ces instructions pourrait entraîner une électrocution, un court-circuit ou un incendie.
- N'utilisez pas le réfrigérateur à proximité d'objets chauffés ou d'un équipement au gaz. Non seulement cela réduirait ses capacités de refroidissement, mais cela engendrerait également un risque d'incendie en cas de fuite de l'équipement au gaz.



MISE EN GARDE

- Débranchez le réfrigérateur de l'alimentation CA avant de le nettoyer ou de procéder à son entretien, ainsi qu'après chaque utilisation.
- Soyez attentif à la polarité de la prise allume-cigare. La borne centrale doit être connectée au positif tandis que les bornes latérales doivent être branchées sur le négatif ou la masse.
- Veillez à ne pas faire tomber le réfrigérateur lors du transport. Le réfrigérateur pourrait vous blesser et serait endommagé en cas de chute.
- Ne placez pas vos doigts entre la porte et le corps du réfrigérateur. Ceci pourrait provoquer des blessures lors de la

fermeture de la porte.

- Ne placez pas d'êtres vivants tels que des animaux domestiques dans le réfrigérateur.
- Ne tentez pas d'ouvrir ou de fermer la porte du réfrigérateur tout en conduisant un véhicule. Cela pourrait provoquer un accident en raison de la perte d'attention.
- Ce réfrigérateur est adapté au refroidissement des aliments. Si vous souhaitez refroidir des produits médicaux, vérifiez que la capacité de refroidissement du réfrigérateur est suffisante.
- N'utilisez jamais de chargeur de batterie, de transformateur, de redresseur, de simulateur de batterie ou de convertisseur CA/CC pour alimenter le réfrigérateur. Cela risquerait d'endommager l'appareil.
- Ne connectez jamais le réfrigérateur directement à un groupe électrogène, que sa tension de sortie soit en CA ou CC. Cela pourrait entraîner un mauvais refroidissement et risquerait également d'endommager le réfrigérateur en raison des hautes tensions et des pointes de surtension du groupe électrogène. Utilisez un régulateur de tension automatique pour le réfrigérateur. Contactez votre revendeur ENGEL pour toute question relative à l'utilisation d'un groupe électrogène pour l'alimentation du réfrigérateur.
- Les deux poignées qui accompagnent le réfrigérateur doivent être fermement fixées à celui-ci. Une mauvaise installation peut provoquer une chute imprévisible du réfrigérateur lors du transport, ce qui pourrait endommager l'appareil, provoquer une panne ou causer des blessures.
- Ne placez pas de poches froides dont le contenu fuit dans l'appareil. Certains blocs réfrigérants vendus en commerce contiennent un type de produit chimique qui corrode les élé-

ments métalliques du réfrigérateur. Si de tels produits chimiques sont renversés à l'intérieur du réfrigérateur, essuyez-les tout d'abord avec un chiffon humide et doux, puis avec un chiffon sec.

- Il est recommandé d'éteindre le réfrigérateur lorsque le moteur du véhicule est à l'arrêt, afin d'éviter d'épuiser la batterie.
- Soyez extrêmement prudent lors du transport du réfrigérateur.
- Pour installer et utiliser le réfrigérateur en continu dans un véhicule à des fins commerciales, il est recommandé de procéder à une installation et un raccordement permanent au véhicule afin d'éviter que la prise allume-cigare ne surchauffe et ne se déforme. Reportez-vous à 6.2.2 Raccordement direct embarqué avec kit en option. Consultez également si nécessaire le revendeur Engel le plus proche.

AVERTISSEMENT

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique du réfrigérateur correspond à celle fournie par toute source d'alimentation externe.
- Si la tension aux bornes d'entrée CC du réfrigérateur descend en dessous de 11 V, l'efficacité du refroidissement diminue aussitôt. Conservez toujours la batterie en bon état de fonctionnement afin de vous assurer qu'elle est pleinement chargée.
- Ne tirez pas sur le câble de l'allume-cigare lorsque vous le débranchez.
- Si utilisé à bord d'un véhicule, fixez fermement le réfrigérateur à l'intérieur de celui-ci. Dans le cas contraire, le réfrigérateur pourrait tomber ou se déplacer en cas d'accélération ou de

freinage brusque, et ainsi provoquer des blessures.

- N'utilisez jamais ce réfrigérateur à l'intérieur du compartiment réfrigéré d'un camion frigorifique où de la condensation pourrait facilement se former, provoquant des écoulements d'eau sur le réfrigérateur susceptibles de l'endommager.
- Placez soigneusement les bouteilles en verre dans le réfrigérateur. Elles pourraient se briser en cas de choc externe ou de vibrations.
- Ne positionnez pas le bouton de réglage de température sur « 5 », sauf pour le stockage de produits surgelés tels que la viande surgelée, la crème glacée et les glaçons. Dans le cas contraire, les boissons deviendraient imbuables et des explosions de cannettes pourraient provoquer des blessures.
- N'utilisez pas de couteau, de tournevis ni quelque objet pointu que ce soit pour retirer le gel de l'intérieur du réfrigérateur.
- Ne versez pas d'eau dans le réfrigérateur. Cela pourrait provoquer des pannes dues aux infiltrations d'eau dans le matériau d'isolation ou dans les composants mécaniques et électriques. Si de l'eau se retrouve dans l'enceinte, essuyez-la avec un chiffon doux.
- Le réfrigérateur requiert une aération adéquate pour une efficacité optimale du refroidissement. Un espace insuffisant entre le réfrigérateur et les cloisons adjacentes pourrait réduire l'efficacité du refroidissement.
- Afin d'éviter que la batterie ne s'épuise, débranchez la prise allume-cigare du véhicule lorsque le réfrigérateur n'est pas utilisé.
- Lorsqu'elle est stockée dans le réfrigérateur, la nourriture doit être placée dans son emballage d'origine ou dans un contenant adapté.

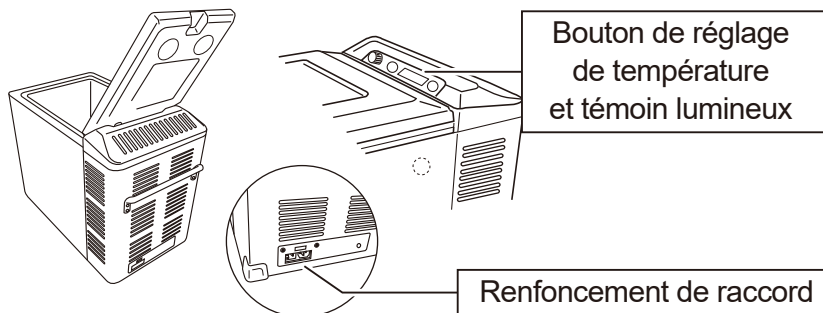
- Le sur-remplissage du réfrigérateur peut provoquer un refroidissement insuffisant en raison d'une mauvaise circulation de l'air. Les aliments stockés risquent alors de se dégrader. Maintenez un certain espace entre les aliments.
- La nourriture chaude ou tiède, telle que des produits bouillants, ne doit être stockée qu'une fois suffisamment refroidie.
- Il est recommandé d'emballer les aliments ou produits liquides à l'odeur forte avant de les placer dans le réfrigérateur.
- Faites refroidir les aliments et les boissons avant de les placer dans le réfrigérateur. Ce réfrigérateur n'est pas en mesure de refroidir rapidement les aliments et les boissons. Il est également recommandé de faire refroidir l'enceinte intérieure du réfrigérateur avant d'y stocker des aliments.
- Lorsque le réfrigérateur fonctionne, ne touchez pas la nourriture stockée ou ses contenants avec des mains humides, en particulier s'ils sont en métal. Cela pourrait provoquer des engelures ou d'autres blessures.

3. Usage prévu

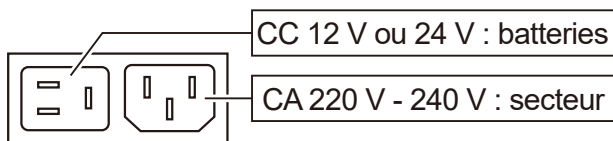
Ce réfrigérateur est prévu pour une utilisation dans les voitures, les bateaux, les caravanes ou camping-cars, et est conçu pour fonctionner avec une inclinaison inférieure à 30°.

4. Contrôles et affichage

■ MT35F-G3ND-V, MT45F-G3ND-V

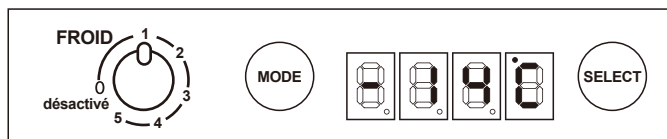


■ Renforcement de raccord



■ Réglage de la température

Plage de températures : il est possible d'obtenir des températures allant de -18 à 10 °C. Le paramètre de température s'affiche lorsque le témoin lumineux commence à clignoter. La température actuelle au centre du réfrigérateur s'affiche une fois que le témoin lumineux est allumé. Lorsque le bouton est tourné, le paramètre de température modifie la plage de températures en continu. Une fois la température réglée, le témoin lumineux arrête de clignoter (au bout de quelques secondes), indiquant que la température a été définie (verrouillée).



CHOIX DE LA MESURE DE TEMPÉRATURE (°C ou °F)

Il est possible de sélectionner les degrés Celsius ou Fahrenheit sur votre appareil ENGEL. Lorsque vous appuyez une fois sur le bouton « MODE », l'affichage clignote et affiche la température définie pour l'unité.

Vous pouvez choisir °C ou °F en appuyant sur le bouton « SELECT » lorsque l'affichage clignote. Une fois la température réglée ou le changement effectué entre °C et °F, le témoin lumineux arrête de clignoter (au bout de quelques secondes), indiquant que la température a été définie (verrouillée).

5. Installation et aération

Le réfrigérateur ne doit être utilisé que dans un endroit sec où il ne risque pas d'être exposé à des éclaboussures d'eau ou d'autres types de liquides, à la lumière directe du soleil ou à la chaleur issue de conduites d'eau chaude, de sorties d'air chaud, de cuisinières, etc.

Le réfrigérateur doit être positionné et fixé sur une surface solide du véhicule.

Conservez le réfrigérateur à l'abri de la lumière directe du soleil et à l'écart des cuisinières, des chauffages ou des réfrigérateurs générant de la chaleur.

Évitez d'installer le réfrigérateur à proximité de conduites d'eau chaude ou d'air chaud.

Une aération adéquate et une distance appropriée par rapport aux cloisons (au moins 150 mm) permettent d'optimiser l'efficacité du refroidissement et de réduire la consommation d'énergie.

6. Fonctionnement

Raccordez uniquement l'appareil à l'une des deux sources d'alimentation suivantes :

- CA 220-240 V depuis une prise murale (secteur).
- Batterie CC 12 V ou 24 V.

Il est possible de le raccorder simultanément à des tensions CA et CC, mais l'alimentation CA sera automatiquement sélectionnées si les deux tensions sont appliquées.

AVERTISSEMENT

Avant de commencer à utiliser votre réfrigérateur, vous devez correctement nettoyer ses surfaces intérieures et extérieures avec un chiffon humide afin d'éviter tout problème d'hygiène.

6.1 Raccordement à CA 220 V-240 V

Ce réfrigérateur peut être raccordé à une source d'alimentation domestique à l'aide du câble tripolaire fourni avec l'appareil.

Insérez la prise dans le renforcement de raccord du réfrigérateur. Positionnez ensuite le bouton de réglage de température sur « 0 » (DÉSACTIVÉ). Positionnez-le ensuite sur n'importe quel réglage entre 1 et 5. Tournez le bouton de réglage de température sur le réglage désiré.

6.2 Raccordement à une batterie CC 12 V ou 24 V

Veillez à ce que la tension de la batterie corresponde à celle indiquée sur l'étiquette du réfrigérateur. Si la tension de la batterie est trop élevée, le réfrigérateur pourrait être endommagé.

MISE EN GARDE

Le réfrigérateur doit être réglé sur « 0 » (DÉSACTIVÉ) avant d'être raccordé à une source d'alimentation CC.

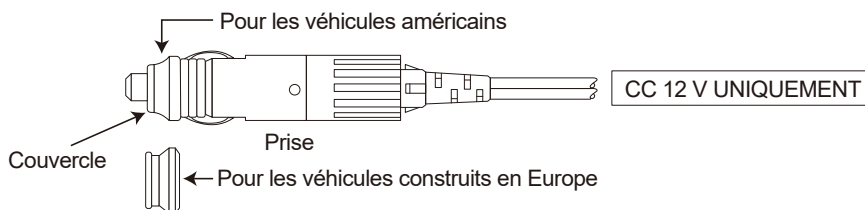
6.2.1 Raccordement à une prise allume-cigare CC 12 V

Insérez l'embout moulé en forme de carré de la prise CC dans le renforcement de raccord du réfrigérateur.

L'autre extrémité du câble se termine par une prise allume-cigare mâle.

Veillez à ce que la prise femelle de l'allume-cigare soit propre et exempte de toute poussière, de rouille ou d'autre objet étranger.

Pour changer le type de prise, reportez-vous à la figure 1 ci-dessous.



(Fig. 1)

Insérez fermement la prise dans l'allume-cigare afin d'éviter qu'elle ne se desserre. Un branchement lâche peut provoquer une surchauffe qui endommagerait la prise femelle de l'allume-cigare.

Tout d'abord, positionnez le bouton de réglage de température sur « 0 » (DÉSACTIVÉ). Positionnez-le ensuite sur n'importe quel réglage entre 1 et 5. Réglez la température en positionnant le bouton sur le paramètre souhaité.

Pour arrêter le réfrigérateur, débranchez la prise de l'allume-cigare.

MISE EN GARDE

La borne centrale de la prise doit être connectée au positif

tandis que les bornes latérales doivent être branchées sur le négatif ou la masse.

En cas d'inversion du branchement, le fusible de la prise saute et le réfrigérateur devient inutilisable tant que ce premier n'a pas été remplacé.

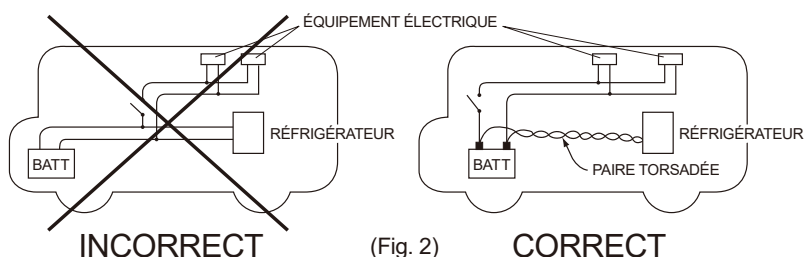
6.2.2 Raccordement direct embarqué avec kit en option

1) Torsadez les câbles

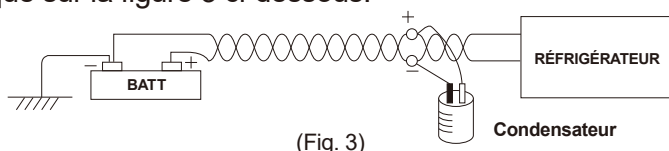
Afin de limiter les interférences radio lors du fonctionnement en CC, torsadez le câble négatif et le câble positif ensemble (utilisez des câbles distincts) pour former une spirale entre la batterie et la source d'alimentation CC.

2) Raccordez directement le réfrigérateur à la batterie

Aucun interrupteur ni câble d'alimentation utilisé par d'autres équipements électriques ne doivent être partagés avec le câblage reliant le réfrigérateur et la batterie. Les autres équipements peuvent provoquer des pics de tension risquant d'endommager l'alimentation électrique du réfrigérateur. (Voir Fig. 2)



3) Afin d'éviter le bruit radio et l'absorption des surtensions hautes fréquences, insérez un condensateur 10000 μ F comme indiqué sur la figure 3 ci-dessous.



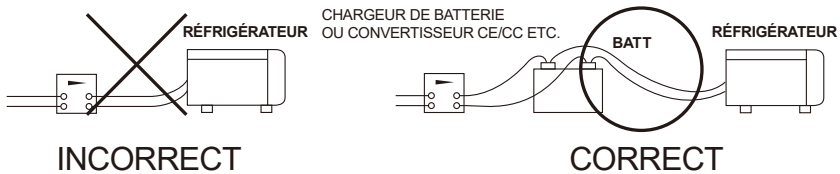
4) Il est important de choisir le bon calibre de câblage afin d'éviter

toute chute de tension. Consultez le tableau ci-dessous pour raccorder le réfrigérateur à la batterie.

Distance entre l'appareil et la batterie	Calibre de fil	
	UTILISATION CC 12 V	UTILISATION CC 24 V
Moins de 6 m (19 pieds)	SWG#16 (AWG#14) / 2,1 mm ² ou plus	SWG#18 (AWG#16) / 1,25 mm ² ou plus

Si vous souhaitez rallonger le cordon de 6 m ou plus, veuillez contacter l'agent SAV ENGEL.

5) Aucun interrupteur ni câble d'alimentation utilisé par d'autres équipements électriques ne doivent être partagés avec le câblage reliant le réfrigérateur et la batterie (les autres équipements peuvent provoquer des pics de tension risquant d'endommager l'alimentation électrique du réfrigérateur).



6.2.3 Schéma de câblage du branchement à batterie double

Le schéma de câblage ci-dessous est recommandé pour le branchement à batterie double. (Voir Fig. 4)

Protection de la batterie

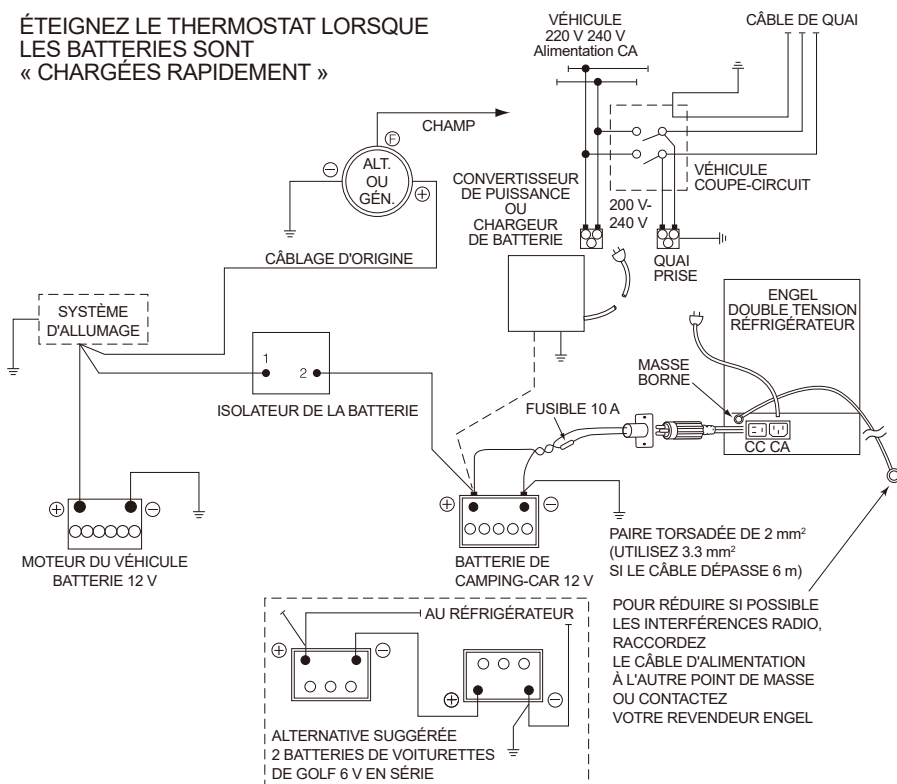
Ce réfrigérateur est équipé d'un moniteur de batterie permettant de mettre le compresseur en service ou hors service afin de protéger la batterie. Lorsque vous appuyez deux fois sur le bouton « MODE », le témoin lumineux clignote et affiche le statut en cours du moniteur de la batterie : « OFF », « LO » ou « HI » (par défaut OFF).

Dans ce mode, le bouton « SELECT » affiche les modifications OFF⇒LO⇒HI. Une fois le moniteur de batterie réglé, le témoin

lumineux arrête de clignoter (au bout de quelques secondes), indiquant que la température a été définie (verrouillée). La valeur correspondant à chaque paramètre est affichée dans le tableau ci-dessous. Le moniteur de batterie n'est pas une fonctionnalité essentielle du réfrigérateur. Vous pouvez le laisser désactivé en permanence.

Réglage du moniteur de batterie		OFF	LO	HI
Tension de coupure	12 V	-	10,5 V	11,5 V
Tension de mise en marche	12 V	-	11,5 V	12,5 V
Tension de coupure	24 V	-	21,0 V	23,1 V
Tension de mise en marche	24 V	-	23,1 V	25,0 V

ÉTEIGNEZ LE THERMOSTAT LORSQUE LES BATTERIES SONT « CHARGÉES RAPIDEMENT »



(Fig. 4)

MISE EN GARDE

Pour éviter d'endommager le réfrigérateur en cas de polarité inversée ou de court-circuit, installez un fusible 10 A dans le circuit de câblage le plus proche de la batterie.

7. Entretien du réfrigérateur

7.1 Nettoyage de l'intérieur et de la porte

Débranchez toujours la source d'alimentation électrique du réfrigérateur avant de le nettoyer ou de procéder à son entretien.

- Nettoyez l'intérieur à l'aide d'un chiffon humidifié avec de l'eau tiède, puis essuyez de nouveau avec un chiffon sec.
- Nettoyez la porte du réfrigérateur avec un chiffon humide.
- Nettoyez le condenseur interne à intervalles réguliers afin de retirer toute salissure (poussière, etc.).

AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais de brosse, de savon en poudre, de détergent, d'acide, de benzène, d'essence ou de diluants minéraux pour nettoyer le réfrigérateur. Ces substances sont susceptibles de rayer le revêtement en plastique et la peinture.

7.2 Dégivrage

En raison de l'humidité à l'intérieur de l'enceinte, du gel se forme à la surface de l'évaporateur après un certain temps d'utilisation.

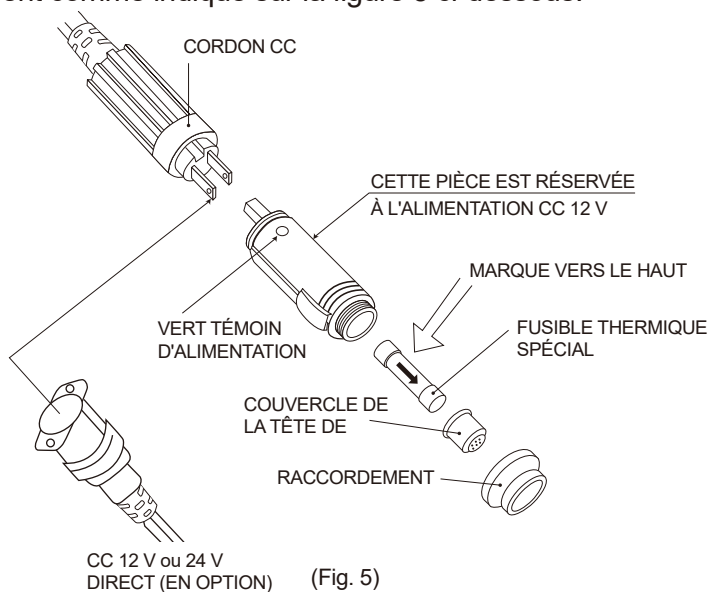
Une couche de gel de 6 mm (1/4 po) ou plus réduit l'efficacité du refroidissement. Afin d'éviter cela, l'évaporateur doit être régulièrement dégivré.

Pour effectuer un dégivrage, éteignez et débranchez le réfrigérateur de façon à retirer complètement la couche de gel de l'évaporateur.

7.3 Mise en garde relative au fusible et à son remplacement

Un fusible thermique spécial est installé dans la prise allume-cigare mâle du cordon CC afin de couper le courant en cas de situation anormale, par exemple en cas de surchauffe de la prise.

- 1) Retirez le couvercle à l'extrémité de la prise du cordon CC en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- 2) En enlevant le couvercle, retirez également la tête de raccordement et le fusible.
- 3) Retirez le fusible de la tête de raccordement.
- 4) Remplacez le fusible par un nouveau après vous être assuré que son sens de polarité est correct (Fig. 5). Utilisez toujours le fusible thermique spécial fourni par les revendeurs Engel. La flèche imprimée sur le fusible doit pointer vers la tête de raccordement comme indiqué sur la figure 5 ci-dessous.



- 5) Remontez la prise du cordon CC dans l'ordre inverse du démontage et serrez fermement le couvercle.

6) Vérifiez que le réfrigérateur fonctionne normalement. Au moindre problème, contactez le revendeur ENGEL autorisé le plus proche.

MISE EN GARDE

N'utilisez pas de fusible à tube en verre classique. Utilisez exclusivement les fusibles spécifiquement conçus pour les réfrigérateurs ENGEL distribués par ses revendeurs.

8. Résolution des problèmes

Panne	Cause possible	Action
Le compresseur ne fonctionne pas	Pas d'alimentation	Vérifiez que l'unité électronique est alimentée en électricité.
	Batterie en mauvais état.	Contrôlez le fusible.
	Unité électronique défaillante. Défaillance de l'unité électronique.	Contrôlez la polarité des connecteurs et des câbles.
L'intérieur n'est pas froid	Température ambiante trop élevée.	Assurez une bonne aération du réfrigérateur.
	Aération insuffisante Gel sur l'évaporateur	Dégivrez l'évaporateur. (voir 7.2 Dégivrage)
	Condenseur obstrué	Nettoyez le condenseur.

Un message d'erreur s'affiche si la tension de la batterie est basse ou si des dysfonctionnements surviennent (voir le tableau suivant).

Lorsqu'un message d'erreur s'affiche, l'unité passe en « mode veille ».

Les opérations s'arrêtent.

Tableau

CODE D'ERREUR	DESCRIPTION	SOLUTIONS
Petit point rouge dans le coin <small>Appuyez sur le bouton « MODE » ⇒ E-01 et la tension en cours s'affiche</small>	Tension d'entrée anormale	Vérifiez si la tension d'alimentation n'est pas trop basse.
E-04	La température ambiante est trop basse	Vérifiez si la température ambiante n'est pas trop basse.

CODE D'ERREUR	DESCRIPTION	SOLUTIONS
E-05	Le cordon du capteur de température est raccourci	Contactez un agent de service.
E-06	Le cordon du capteur de température est ouvert	Contactez un agent de service
E-07	Tension d'entrée anormale (trop élevée)	Vérifiez si la tension d'alimentation n'est pas trop élevée.

Si le problème persiste après que vous avez appliqué les solutions du tableau ci-dessous, consultez un agent de service ENGEL ou un revendeur proche. Ne démontez jamais le réfrigérateur vous-même. Des réparations inadaptées peuvent engendrer des risques considérables.

9. Élimination

DANGER

- Afin d'éviter tout risque qu'un enfant se retrouve coincé à l'intérieur du réfrigérateur, effectuez les opérations suivantes avant de le jeter :
 - Retirez la porte du réfrigérateur.
- Ce réfrigérateur porte les symboles illustrés ci-dessous, qui indiquent qu'il ne doit pas être mêlé à des déchets ménagers lors de son élimination.



Avant de jeter ce réfrigérateur, contactez les autorités locales pour vous renseigner sur la méthode d'élimination correcte, ou un revendeur spécialisé pour connaître les informations relatives à la réglementation en vigueur.

Du cyclopentane est utilisé pour l'isolation, ce qui requiert une procédure d'élimination spéciale. Contactez les autorités locales pour vous renseigner sur la façon d'éliminer le réfrigérateur dans le respect de l'environnement.

10. Garantie

La période de garantie légale s'applique.

Si le réfrigérateur présente un défaut, contactez l'un des agents dont les coordonnées sont indiquées à la page 25 de ce manuel ou un revendeur ENGEL proche.

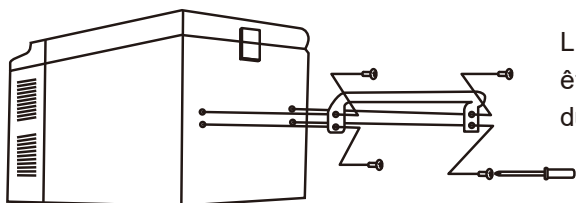
Pour le traitement des réparations et de la garantie, présentez le réfrigérateur avec les documents suivants.

- Une copie du reçu avec la date d'achat
- Le motif de la réclamation et/ou la description de la panne

11. Avant la première utilisation

Installez les deux poignées trouvées à l'intérieur de l'appareil en suivant les consignes suivantes.

■ Séries MT



Les poignées peuvent être visées sur les côtés du réfrigérateur.

(Fig. 6)

12. Liste des cordons d'alimentation

A	CORDON CA	TOUS LES MODÈLES	
B	CORDON CC	TOUS LES MODÈLES	
C	CORDON CC	CORDON DE BATTERIE (EN OPTION)	

13. Informations techniques

MODÈLE	MT35F-G3ND-V	MT45F-G3ND-V
Tension d'entrée :	12/24 V === ou 220-240 V ~ 50/60 Hz	
Courant nominal :	12 V === : 3.0 A 24 V === : 1.6 A 220-240 V ~ : 0.39 A	12 V === : 3.0 A 24 V === : 1.6 A 220-240 V ~ : 0.39 A
Capacité de refroidissement :	+8 °C à -18 °C	
Classe d'efficacité énergétique :	F (note 1)	
Consommation d'énergie :	80 kWh/an (note 1)	83 kWh/an (note 1)
Volume brut :	34L	45L
Volume utile :	32L	40L
Classe climatique :	T(+16 °C~+43 °C)	
Réfrigérant :	HFC-134a	
Gaz gonflant isolant :	Cyclopentane	
Niveau sonore :	48 dB (A)	48 dB (A)
Dimensions L x P x H (mm)	364 x 648 x 408 mm	364 x 648 x 508mm
Poids :	21kg	24 kg

note1: RÈGLEMENT DÉLÉGUÉ (UE) 2019/2016 DE LA COMMISSION du 11 mars 2019

! AVERTISSEMENT

La condition de température ambiante indiquée dans ces informations techniques s'élève à +32 °C. La température à l'intérieur du réfrigérateur varie en fonction de la température ambiante.

Le liquide de refroidissement contient du réfrigérant HFC-134a.

Tests/certifications



14. Agent de service

<Autriche>

HOECO Handels GmbH

Fischgasse44

A-2483 Ebreichsdorf, Autriche

Tél. : +43 02254 72031 0

www.hoeco.at



SAWAFUJI ELECTRIC CO., LTD.

3, NITTAHAYAKAWA-CHO, OTA-CITY,

GUNMA 370-0344, JAPAN

TÉL. : +81(0)276-56-7139

FAX : +81(0)276-56-6075

(Cat. No. 5490 406 3100)

ENGEL

KØLESKAB BRUGSVEJLEDNING

DA

MODEL

MT35F-G3ND-V

MT45F-G3ND-V

 SAWAFUJI SAWAFUJI ELECTRIC CO.,LTD.





Tak, fordi du købte et ENGEL-køleskab. Læs denne vejledning omhyggeligt, før du begynder at bruge det. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted med henblik på fremtidig brug. Hvis du videresælger køleskabet, skal denne brugsvejledning følge med.

INDHOLD

1. Symbolforklaring	2
2. Sikkerhedsanvisninger	2
3. Tilsigtet brug	10
4. Styreelementer og visning	11
5. Installation og ventilation	12
6. Drift	12
6.1 Tilslutning til 220 V - 240 V AC	13
6.2 Tilslutning til 12 V eller 24 V DC-batteri	13
6.2.1 Tilslutning til 12 V DC-cigarettænder	13
6.2.2 Direkte tilslutning til køretøjets ledningsnet med valgfrit sæt ..	14
6.2.3 Ledningsdiagram over dobbelt batteritilslutning ...	15
7. Vedligeholdelse af køleskabet	17
7.1 Rengøring af inderside og dør	17
7.2 Afrimning	17
7.3 Pas på ved sikringen, og når du udskifter den	18
8. Fejlfinding	19
9. Bortskaffelse	20
10. Garanti	21
11. Før første anvendelse	21
12. Oversigt over strømledninger	21
13. Tekniske data	22
14. Servicerepræsentant	23

1. Symbolforklaring

Følgende symboler bruges i denne BRUGSVEJLEDNING eller i køleskabet.

 ADVARSEL	Hvis disse anvisninger tilsidesættes, er der fare for dødsfald eller alvorlige personskader.
 FORSIGTIG	Hvis disse anvisninger tilsidesættes, er der fare for personskader.
 NB	Hvis ikke disse anvisninger følges, kan det medføre beskadigelse af materialet og svække produktets funktion.
 ADVARSEL	Risiko for brandisolering, der blæser gas. (CYKLOPENTAN)

2. Sikkerhedsanvisninger

Læs denne vejledning omhyggeligt, før du begynder at bruge køleskabet. Disse anvisninger er sikkerhedsforholdsregler med henblik på at forebygge ulykker.

ADVARSEL

- Dette køleskab kan bruges af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kendskab, såfremt de overvåges eller får anvisninger om, hvordan køleskabet skal bruges på en sikker måde, og om de risikomomenter, der følger med.

- Børn må ikke lege med køleskabet. Sørg altid for, at køleskabet er utilgængeligt for børn.
- Børn må ikke rengøre og vedligeholde køleskabet uden overvågning.
- Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. aerosol-dåser med brændbare drivgasser i køleskabet.
- Udsæt aldrig køleskabet for regn.
- Køleskabet er velegnet til brug på campingturen.
- Sæt ikke en beholder fyldt med vand ind i køleskabet. Spildt vand ødelægger isoleringen på elektriske komponenter og kan forårsage brand som følge af elektrisk kortslutning.
- Hvis ledningen tager skade, skal den udskiftes for at forebygge muligheden for elektrisk stød. Den skal udskiftes med en ny (originale ENGEL-produkter).
- Rør ikke ved indersiden og andre metaldele i skabet med våde hænder, da dette kan forårsage forfrysning.
- Pas på, at den positive pol på et batteri ikke kommer i kontakt med metaldele.
- Der bruges cyklopentan som isolering. Gasserne i isoleringsmaterialet kræver særlige fremgangsmåder i forbindelse med bortskaffelsen iht. gældende miljøregler.
- Skil aldrig selv køleskabet ad. Dårligt udførte reparationer kan medføre væsentlige faremomenter.
- Installer en 10 A-sikring i ledningsnettet i nærheden af batteriet. På denne måde undgås det, at ledningsnettet fra batteriet til køleskabet bryder i brand, såfremt der opstår en kortslutning.
- Brug jævnstrømsledningen, der følger med køleskabet, når

den kører på jævnstrøm. Sørg for, at stikket til cigarettænderen er presset helt ind. Hvis stikket ikke sidder, som det skal, kan fatningen tage skade, og/eller der kan opstå brand på grund af overophedning af den løse forbindelse.

- Når sikringen inde i cigarettænderens fatning skiftes, skal du altid bruge den originale Engel-sikring. Brug aldrig en ledning eller en leder i stedet for. Hvis du gør det, kan stikket bryde i brand på grund af overophedning.
- Sikringen inde i cigarettænderen er påtrykt en pil, der viser orienteringen. Sørg for, at pilen peger i den rigtige retning, når du udskifter sikringen. Hvis du ikke gør det, kan sikringen gå på grund af overophedning, hvorved sikringen bryder i brand og/eller deformeres.
- Hvis cigarettænderen kommer i kontakt med vand eller saltholdige stoffer, skal du sørge for at tørre den omhyggeligt af. Vær ekstra forsigtig, når du tørrer hovedet på stikket af. Hvis der stadig er vand eller saltholdige stoffer på enden af stikket til cigarettænderen, dannes der rust, hvilket giver en dårlig elektrisk forbindelse og unormal overophedning, ligesom der er risiko for, at stikket deformeres og/eller bryder i brand.
- Berør ikke metalenden af stikket til cigarettænderen. Hele stikket til cigarettænderen bliver varmt, når den bruges, selv om stikket er sat godt og sikkert i fatningen. Særligt metalenden bliver så varm, at du kan brænde fingrene på den.
- Dette køleskab kører på vekselstrøm, dvs. fra kontakten i væggen og på jævnstrøm som f.eks. fra batteri. Forsøg ikke at bruge køleskabet med en spænding over den specificerede eller med en strømkilde, der ikke er specificeret her. Hvis du ikke overholder dette, tager produktet skade, eller der opstår brand.

- Hvis du bruger vekselstrøm, må du ikke anvende forlængerledning eller sætte for mange stik i én fatning. Hvis du ikke overholder dette, kan produktet give elektrisk stød eller bryde i brand.
- Når du bruger vekselstrøm, skal du sørge for, at stikket er sat godt i. En dårlig forbindelse kan forårsage elektrisk stød eller brand.
- Rengør stikket til vekselstrømsledningen, så der ikke er støv på klemmerne og på grundfladen. Hvis der er støv på stikket, er der fare for elektrisk stød på grund af forringet isolering.
- Hæng ikke på køleskabsdøren. Sid ikke på køleskabet, mens døren er åben. Hvis du gør det, er der fare for personskade, hvis køleskabet vælter, eller du kan få fingrene i klemme i døren.
- Læg ikke tunge genstande på køleskabet. Tunge genstande, der falder ned, når døren åbnes, kan forårsage personskade.
- Sørg for, at ingen af køleskabets dele skubber strømledningen, så den bøjes i knæk. Hvis ledningen bøjes i knæk, kan den tage skade og forårsage overophedning og bryde i brand.
- Sørg for, at ledningen ikke er fanget eller beskadiget, når du placerer apparatet.
- Installer ikke mere end én bærbar stikkontakt eller bærbar strømkilde på bagsiden af apparatet.
- Undgå at bruge brandbare gasser i nærheden af køleskabet. Der er risiko for, at de elektriske kontakter forårsager ildebrand.
- Sørg for tilstrækkelig ventilation, hvis køleskabet bruges i

bilens bagagerum. Hvis denne regel tilsidesættes, kan køleskabet overophedes og tage skade med risiko for ildebrand.

- Opbevar ikke genstande, der kræver præcis regulering af temperaturen som f.eks. medicin eller videnskabelige prøver. Dette køleskab er ikke egnet til at opbevare genstande af denne type.
- Hvis der strømmer brugsgas ud omkring dig, må du ikke berøre køleskabet eller stikket på ledningen. Åbn vinduet, og sørg for god ventilation. Hvis denne regel tilsidesættes, er der risiko for ildebrand og/eller forbrænding som følge af eksplosion.
- Hvis køleskabet står på gulvet, skal det sikres, så det ikke vælter og forårsager personskade i forbindelse med rystelser som f.eks. jordskælv.
- Mens køleskabet er i brug, må der ikke bruges hurtigoplader til at oplade batteriet, der leverer strøm til køleskabet. Højspændingen fra opladeren kan beskadige køleskabet og forårsage ildebrand.
- Pas på ikke at beskadige, ændre, bukke, trække, sno eller rinke elledningen op. Pas på, at elledningen ikke fanges eller klemmes af tunge genstande. Der er fare for, at ledningen kan tage skade og dermed bryde i brand eller give elektrisk stød.
- Brug ikke køleskabet, hvis elledningen er beskadiget, eller hvis stikket har dårligt fæste. Hvis ikke denne regel følges, er der fare for elektrisk stød, kortslutning eller brand.
- Brug ikke køleskabet i nærheden af varmelegemer eller gasudstyr. Hvis du gør det, nedsættes ikke alene kølefunktionen, men der vil også opstå ildebrand, hvis der lækker brugsgas ud.

FORSIGTIG

- Afbryd køleskabet fra vekselstrømmen, før du rengør eller vedligeholder det og hver gang, det har været i brug.
- Vær opmærksom på polariteten til stikket på cigarettænderen; den midterste klemme skal tilsluttes den positive leder, mens klemmerne ude i siderne skal forbindes til den negative leder eller til jord.
- Pas på ikke tabe køleskabet, når du bærer det. Køleskabet tager skade, hvis du taber det, og der er også fare for, at du selv kommer til skade.
- Stik ikke fingrene ind mellem døren og selve køleskabet. Hvis du gør det, er der risiko for personskade, når døren lukkes.
- Put ikke levende ting som f.eks. kæledyr ind i køleskabet.
- Forsøg ikke at åbne eller lukke køleskabet, mens du kører bil. Du bliver distraheret fra kørslen med fare for trafikulykke.
- Køleskabet er velegnet til at køle madvarer. Hvis du ønsker at køle medicin, skal du kontrollere, at køleskabets kølekapacitet er tilstrækkelig.
- Brug aldrig en batterioplader, transformer, ensretter, batterieliminatør eller AC/DC-omformer til at forsyne køleskabet med strøm. Hvis du gør det, kan køleskabet tage skade.
- Forbind aldrig køleskabet direkte til en motordrevet generator, uanset om den kører med vekselstrøm eller jævnstrøm. Det vil føre til dårlig køling og kan også beskadige køleskabet på grund af den høje spænding og stød- og impulsstrømmen fra generatoren. Brug en automatisk spændingsregulator til køleskabet. Kontakt ENGEL-forhandleren,

hvis du har spørgsmål om brugen af en motordrevet generator som strømkilde for køleskabet.

- Det sæt håndtag, der følger med køleskabet, skal fastgøres forsvarligt på køleskabet. Ved en dårlig montering er der risiko for at tabe køleskabet, mens du transporterer det, hvorved der er fare for, at køleskabet tage skade eller svigter, ligesom der er fare for personskade.
- Læg ikke kølepakker med utæt emballage ind i køleskabet. Nogle af de almindelige kølepakker indeholder en type kemikalier, der korroderer metaldelene i køleskabet. Hvis disse kemikalier spildes inde i køleskabet, skal de tørres op med en våd, blød klud og tørres efter igen med en tør klud.
- Det anbefales at slukke for køleskabet, når der er slukket for bilmotoren, så batteriet ikke løber tør for strøm.
- Vær ekstra forsigtig, når du transporterer køleskabet.
- Hvis du ønsker at installere og bruge køleskabet permanent i et køretøj med henblik på erhvervsmæssig brug, anbefales det at oprette et permanent ledningsnet, idet cigarettænderens stik så beskyttes mod overophedning og deformering. Der henvises til 6.2.2 Direkte tilslutning til køretøjets ledningsnet med valgfrit sæt. Kontakt også nærmeste Engel-forhandler, hvis der er behov for det.

NB

- Kontrollér, om den spænding, der fremgår af identifikationspladen på køleskabet, svarer til den, der anvendes af en ekstern strømkilde.
- Hvis spændingen ved køleskabets DC-indgangsklemmer falder under 11 V, falder kølefunktionen omgående. Hold altid batteriet i god stand for at sikre, at det er helt opladet.

- Træk ikke i ledningen til cigarettænderens stik, når det tages ud af fatningen.
- Hvis køleskabet bruges i et køretøj, skal det monteres sikkert inde i køretøjet. Hvis køleskabet ikke er sikkert monteret, er der fare for personskade, hvis køleskabet glider eller vælter, når der accelereres eller bremses kraftigt op.
- Brug aldrig køleskabet inde i en kølelastbils kølerum, hvor der let opstår kondens, så der drypper vand ned på køleskabet og beskadiger det.
- Anbring forsigtigt glasflasker i køleskabet. Dette kan resultere i brud på flasker på grund af eksternt stød eller vibrationer.
- Indstil kun temperaturindstillingsknappen på "5", når du opbevarer frosne varer som f.eks. frosne madvarer og is. I modsat fald bliver drikkevarerne ikke blot udrikkelige, men flaskerne/dåserne kan eksplodere med risiko for personskade.
- Brug ikke en kniv, en skruetrækker eller skarpe genstande til at fjerne rim fra køleskabet.
- Hæld ikke vand i køleskabet. Der er fare for, at køleskabet svigter, idet der trænger vand ind i isoleringsmaterialet eller mekaniske og elektriske komponenter. Hvis der samles vand inde i køleskabet, skal det tørres op med en blød klud.
- For at køleskabet fungerer optimalt, skal der være en passende ventilation. Hvis der ikke er tilstrækkeligt frirum mellem køleskabet og væggen, kan køleeffekten reduceres.
- Tag stikket til cigarettænderen ud af fatningen, når køleskabet ikke bruges. På denne måde forebygges det, at batteriet løber tør for strøm.
- Madvarer skal opbevares i den originale emballage eller

lægges i en passende beholder, når de lægges i køleskabet.

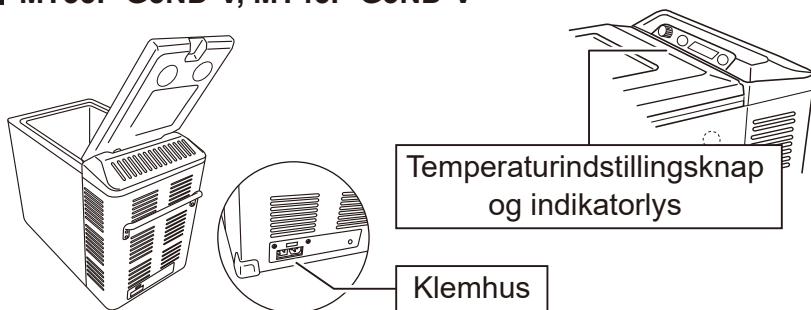
- Hvis køleskabet pakkes for tæt, nedsættes køleeffekten på grund af dårlige luftcirkulation med risiko for, at de opbevarede madvarer fordærves. Sørg for, at der er frirum mellem de opbevarede fødevarer.
- Varm mad som f.eks. kogte produkter må først opbevares i køleskabet, når maden er kølet tilstrækkeligt ned.
- Det anbefales at pakke vandholdige eller stærkt lugtende madvarer eller produkter ind, når de lægges i køleskabet.
- Lad mad- og drikkevarer køle ned, før de lægges i køleskabet. Køleskabet kan ikke køle mad- og drikkevarer ned i løbet af kort tid. Det anbefales også at køle køleskabets kabinet ned, før der lægges madvarer ind i det.
- Når køleskabet bruges, må madvarerne eller beholderne, særligt beholdere af metal, ikke berøres med våde hænder. Hvis du gør det, er der risiko for forfrysninger eller andre personskader.

3. Tilsigtet brug

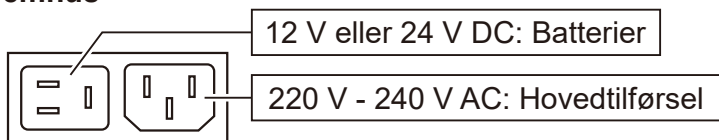
Køleskabet er velegnet til brug i biler, både, campingvogne eller RV'er og er designet til at kunne vippe op til maks. 30° fra vandret.

4. Styreelementer og visning

■ MT35F-G3ND-V, MT45F-G3ND-V

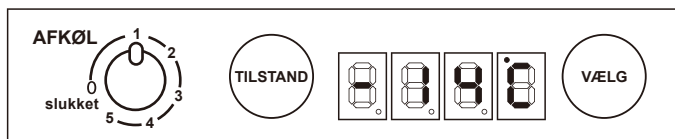


■ Klemhus



■ Temperaturindstilling

Temperaturinterval – opnåelig temperatur fra -18 til 10 °C. Den indstillede temperatur vises, når LED'en begynder at blinke. Den aktuelle temperatur midt i køleskabet bliver vist, når LED'en lyser. Når "KNAPPEN" drejes, vil den indstillede temperatur blive ved med at ændre sig inden for temperaturintervallet. Efter forudindstilling af temperaturen stopper LED-displayet med at blinke (efter få sekunder), hvilket angiver, at temperaturen er blevet indstillet (låst).



VALG AF TEMPERATURER (°C eller °F)

Det er muligt at vælge mellem Celsius eller Fahrenheit på dit ENGEL. Når der trykkes én gang på knappen "MODE" (TILSTAND), blinker displayet, og den temperaturenhed, der er valgt, bliver også vist.

Temperaturen kan ændres fra °C til °F ved at trykke på knappen "SELECT" (VÆLG), mens displayet blinker. Efter forudindstilling af temperaturen, eller ændring fra °C til °F, stopper LED-displayet med at blinke (efter få sekunder), hvilket angiver, at temperaturen er blevet indstillet (låst).

5. Installation og ventilation

Køleskabet skal bruges i et tørt område, hvor der ikke er nogen risiko for, at det bliver udsat for vandsprøjt eller andre typer væske eller direkte sollys eller varme ledet fra varme rør, varmluftsudtag, komfurer osv.

Køleskabet skal anbringes og fastgøres på en solid overflade i køretøjet.

Hold køleskabet væk fra direkte sollys eller en gasbrændeovn eller radiator eller et varmegenererende køleskab.

Undgå at installere køleskabet for tæt på varmtvandslinjer eller varmluftsindtag.

Tilstrækkelig ventilation og passende afstand fra alle vægge (mindst 150 mm) vil muliggøre optimal afkøling og minimeret strømforbrug.

6. Drift

Slut kun til en af følgende strømkilder:

- 220-240 V AC fra vægkontakten (hovedtilførselsledningen)
- 12 V eller 24 V DC-batteri.

AC- og DC-spænding kan tilsluttes samtidigt, hvis der automatisk vælges AC, hvis begge spændinger anvendes.

NB

Før du starter med at bruge dit nye køleskab, skal det rengøres omhyggeligt både indvendigt og udvendigt med en våd klud for at forebygge hygiejneproblemer.

6.1 Tilslutning til 220 V - 240 V AC

Dette køleskab kan tilsluttes den almindelige strømforsyning ved at bruge ledningen med tre ledere, der følger med køleskabet.

Sæt stikket i indgangen til klemhuset på køleskabet.

Indstil derefter temperaturindstillingsknappen til "0" (SLUKKET). Indstil den så mellem 1 og 5. Drej temperaturindstillingsknappen til en ønsket indstilling.

6.2 Tilslutning til 12 V eller 24 V DC-batteri

Sørg for, at batterispændingen svarer til den spænding, der er angivet på køleskabets mærkat. Hvis batterispændingen er for høj, beskadiger den køleskabet.

FORSIGTIG

Køleskabet skal indstilles til "0" (SLUKKET), inden en jævnstrømskilde tilsluttes.

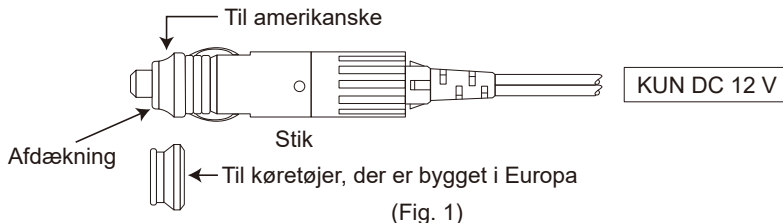
6.2.1 Tilslutning til 12 V DC-cigarettænder

Sæt det firkantede, formede jævnstrømsstik i klemhuset på køleskabet.

Den anden ende af ledningen har et stik til cigarettænderen.

Sørg for, at cigarettænderens fatning er ren og fri for støv, korrosion og andre fremmedlegemer.

Se (Fig. 1) nedenfor for at skifte stiktypen.



Sæt stikket forsvarligt i cigarettænderens fatning for at forhindre det i at løsne sig. En løs forbindelse kan lede til overophedning, hvilket vil beskadige cigarettænderens fatning.

Indstil først temperaturindstillingsknappen til "0" (SLUKKET). Indstil den så mellem 1 og 5. Drej temperaturindstillingsknappen til en ønsket indstilling.

For at stoppe køleskabet skal stikket til cigarettænderens fatning trækkes ud.

FORSIGTIG

Stikkets midterste klemme skal tilsluttes den positive leder, mens klemmerne ude i siderne skal forbindes til den negative leder eller til jord.

Hvis tilsluttet omvendt, springer sikringen i stikket, og køleskabet vil ikke virke, til sikringen udskiftes.

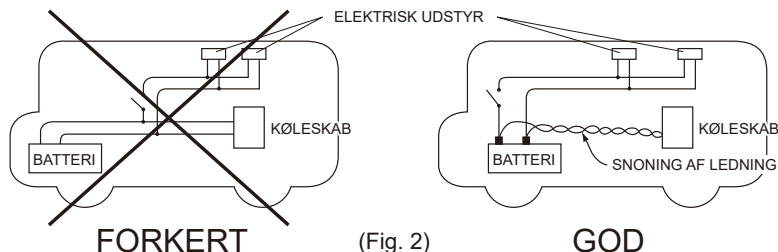
6.2.2 Direkte tilslutning til køretøjets ledningsnet med valgfrit sæt

1) Snoning af elektrisk ledning

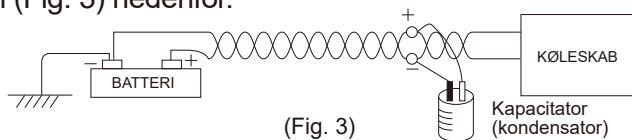
For at reducere radiointerferens yderligere under jævnstrømsdrift skal den negative og positive ledning (brug separate ledninger) snos sammen til en spiral mellem batteriet og DC-udgangsfatningen.

2) Tilslutning af køleskabet direkte til batteriet

Alle kontakter og elektriske ledninger til andet elektrisk udstyr bør ikke deles med ledningsnettet mellem køleskabet og batteriet. Andet udstyr kan generere højspændingsimpulser, som kan forvolde transistorbeskadigelse på køleskabets strømforsyning. (Se Fig. 2)



- 3) For at forhindre radiostøj og undgå at absorbere høj strømstødsfrekvens skal en kondensator på 10000 μ -F isættes som vist i (Fig. 3) nedenfor.



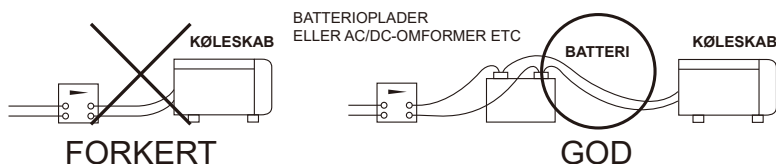
(Fig. 3)

- 4) Det er vigtigt at vælge den korrekte ledningsstørrelse for at undgå spændingsfald. Følg skemaet nedenfor, når køleskabets ledning slutes til batteriet.

Afstand mellem produkt og batteri	Ledningsmåler	
	JÆVNSTRØM 12 VOLT BRUG	JÆVNSTRØM 24 VOLT BRUG
Mindre end 6 m	SWG nr. 16 (AWG nr. 14) /2,1 mm ² eller større	SWG nr. 18 (AWG nr. 16) /1,25 mm ² eller større

Hvis du vil forlænge ledningen med 6 m eller mere, bedes du kontakte ENGEL-serviceagenten.

- 5) Kontakter og elektriske ledninger til andet elektrisk udstyr bør ikke deles med ledningsnettet mellem køleskabet og batteriet (andet udstyr genererer ind imellem højspændingsimpulser, der kan forårsage funktionsfejl i køleskabets strømforsyning).



6.2.3 Ledningsdiagram over dobbelt batteritilslutning

Ledningsdiagrammet nedenfor anbefales til dobbelt batteritilkobling (Se Fig. 4).

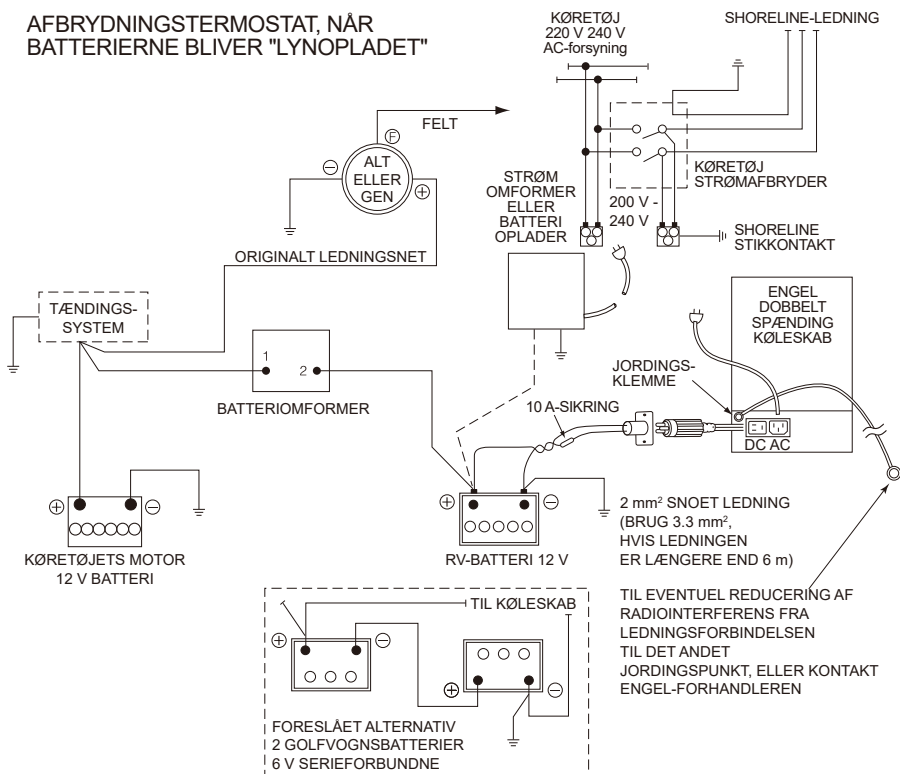
Batteribeskyttelse

Dette køleskab er udstyret med en batterimonitor, der holder eller udløser kompressoren for at beskytte batteriet. Når der trykkes to gange på knappen "MODE" (TILSTAND), blinker LED-displayet den aktuelle tilstand for batterimonitoren som "OFF" (SLUKKET) eller "LO" (LAV) eller "HI" (HØJ) (standardindstillingen er OFF).

I denne tilstand viser knappen "SELECT" (VÆLG) ændringen OFF⇒L0⇒HI. Efter forudindstilling af batterimonitoren stopper LED-displayet med at blinke (efter få sekunder), hvilket angiver, at temperaturen er blevet indstillet (låst). Værdien ved hver indstilling vises i nedenstående tabel. Batterimonitoren er ikke en nødvendig funktion, køleskabet kan køre uden. Den kan efterlades i den slukkede indstilling hele tiden.

Indstilling for batterimonitor	OFF (SLUKKET)	LO (LAV)	HI (HØJ)
Udløsningsspænding 12 V	-	10,5 V	11,5 V
Holdespænding 12 V	-	11,5 V	12,5 V
Udløsningsspænding 24 V	-	21,0 V	23,1 V
Holdespænding 24 V	-	23,1 V	25,0 V

AFBRYDNINGSTERMOSTAT, NÅR BATTERIERNE BLIVER "LYNOPLADET"



(Fig. 4)

FORSIGTIG

Installér en 10 A-sikring i ledningskredsløbet tættere på batteriet for at undgå skader på køleskabet i tilfælde af omvendt polaritet eller kortslutning.

7. Vedligeholdelse af køleskabet

7.1 Rengøring af inderside og dør

Afbryd altid køleskabet fra strømkilden, før du rengør eller vedligeholder det.

- Rengør køleskabet indvendigt med en klud, der er vredet op i varmt vand, og tør det af igen med en tør klud.
- Rengør køleskabsdøren med en våd klud.
- Rengør den indvendige kondensator for at fjerne snavs (støv mm.) regelmæssigt.

NB

Brug aldrig en børste, sæbepulver, rengøringsmiddel, syre, benzen, benzin eller mineralske fortyndingsmidler til rengøring af køleskabet, da disse har en tendens til at efterlade ridser på plastikbelægningen eller malingen.

7.2 Afrimning

Som følge af luftfugtigheden inde i kabinettet dannes der frost på fordampers overflade, når den har været i brug i et stykke tid.

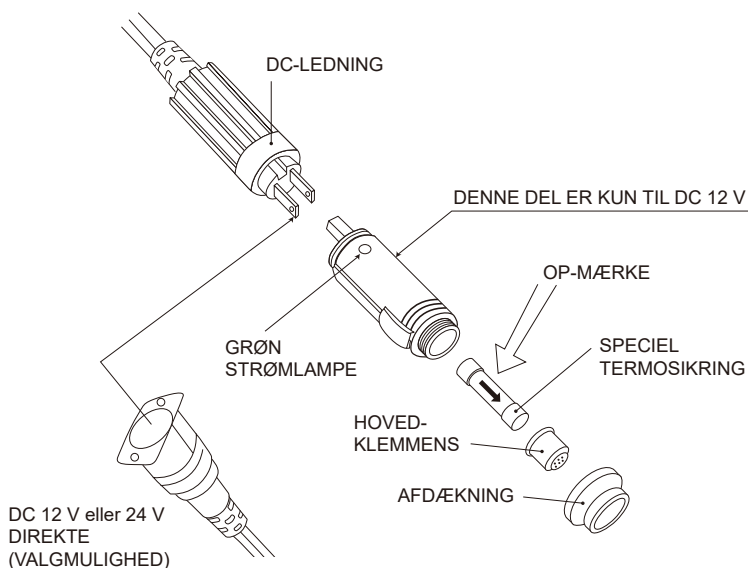
Frost med en tykkelse på op til 6 mm vil reducere køleeffektiviteten. For at undgå dette skal fordampere afrimes regelmæssigt.

For at afrime køleskabet skal det slukkes og trækkes ud af stikkontakten for muliggøre komplet fjernelse af frost fra fordampere.

7.3 Pas på ved sikringen, og når du udskifter den

Cigarettænderens stik på jævnstrømsledningen indeholder en speciel termosikring, som afbryder strømmen i unormale situationer, f.eks. overophedet stik.

- 1) Fjern afdækningen på enden af DC-ledningsstikket ved at dreje den mod uret.
- 2) Når afdækningen fjernes, skal hovedklemmen og sikringen også fjernes.
- 3) Træk sikringen ud af hovedklemmen.
- 4) Udskift sikringen med en ny efter at have sikret, at dens polaritet-sorientering er korrekt (fig. 5). Brug den specielle termosikring, der leveres gennem Engel-forhandleren. Den pil, der er trykt på sikringen, skal pege mod hovedklemmen som vist i figur 5 nedenfor.



(Fig. 5)

- 5) Saml DC-ledningsstikket igen i modsat rækkefølge, som da det blev skilt ad, og skru afdækningen forsvarligt på.
- 6) Kontrollér, om køleskabet kører normalt. Hvis du støder på nogen andre problemer, skal du kontakte en autoriseret ENGEL-servicerepræsentant tæt på dig.

FORSIGTIG

Brug ikke traditionelle glasrørssikringer. Brug kun dem, der er designet eksklusivt til ENGEL køleskabe og distribueret gennem deres forhandlere.

8. Fejlfinding

Fejl	Mulig årsag	Handling
Kompressoren virker ikke	Der leveres ikke strøm	Kontrollér, om der leveres strøm til den elektroniske enhed.
	Batteriet er i dårlig stand.	Kontrollér sikringen.
	Fejlbehæftet elektronisk enhed. Fejl i den elektroniske enhed	Kontrollér polaritet af stik og ledninger.
Er ikke kold indvendigt	Omgivelsestemperaturen er for høj.	Hold køleskabet tilstrækkeligt ventileret.
	Utilstrækkelig ventilation Rim på fordampere	Afrim fordampere. (se 7.2 Afrimning)
	Kondensatoren er tilstoppet	Rengør kondensatoren.

En fejlmeddelelse bliver vist, hvis batteriets spænding er lav eller i tilfælde af funktionsfejl - (se den næste tabel).

Når fejlmeddelelsen vises, vil enheden være i "standby-tilstand". Driften vil stoppe.

Tabel

FEJLKODE	BESKRIVELSE	LØSNINGER
Lille rød prik i hjørnet <small>Tryk på knappen "MODE" (TILSTAND) ⇒ E-01 og få den aktuelle spænding vist</small>	Unormal indgangsspænding	Kontrollér, om strømforsyningsspændingen er for lav.

FEJLKODE	BESKRIVELSE	LØSNINGER
E-04	Omgivelsestemperaturen er for lav	Kontrollér, om omgivelsestemperaturen er for lav.
E-05	Temperaturfølerens ledning er kortsluttet	Kontakt en servicerepræsentant.
E-06	Temperaturfølerens ledning er åbnet	Kontakt en servicerepræsentant
E-07	Unormal indgangsspænding (for høj)	Kontrollér, om strømforsyningspændingen er for høj.

Hvis problemet stadig vedbliver, når du har løbet skemaet ovenfor igennem, skal du kontakte en ENGEL-servicerepræsentant. Skil aldrig selv køleskabet ad. Dårligt udførte reparationer kan medføre væsentlige faremomenter.

9. Bortskaffelse

ADVARSEL

- For at sikre at et barn ikke kan blive lukket inde i køleskabet, skal du gøre følgende, før du bortskaffer det:
 - Fjern døren fra køleskabet.
- Dette køleskab er markeret med symbolet, der vises nedenfor. Det betyder, at køleskabet ikke bør bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald.



Hvis du ønsker at skaffe dig af med dette køleskab, skal du kontakte de lokale myndigheder for at finde ud af den korrekte bortskaffelsesmetode eller en specialforhandler for oplysninger om, hvordan du gør dette i henhold til gældende bortskaffelsesbestemmelser.

Cyklopentan bruges i isoleringen, der kræver en særlig bortskaffelsesprocedure. Kontakt de lokale myndigheder med henblik på at bortskaffe køleskabets miljømæssigt korrekt.

10. Garanti

Den lovbestemte garantiperiode vil være gældende.

Hvis køleskabet viser sig at være fejlbehæftet, skal du kontakte en af de firmarepræsentanter, hvis kontaktoplysninger findes på side 23 i denne vejledning, eller en ENGEL-forhandler i nærheden af din bopæl.

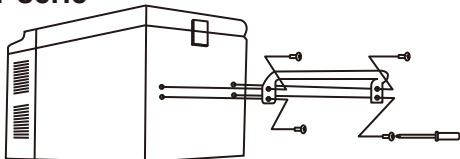
Ved reparation eller garantikrav skal følgende dokumenter sendes med køleskabet.

- En kopi af kvitteringen med købsdato
- Grunden til forsikringskravet og/eller en beskrivelse af fejlen

11. Før første anvendelse

Montér de to håndtag, der ligger inde i køleskabet, på følgende måde.

■ MT-serie



Håndtagene kan skrues på siderne af køleskabet.
(Fig. 6)

12. Oversigt over strømledninger

A	AC-LEDNING	ALLE MODELLER	
B	DC-LEDNING	ALLE MODELLER	
C	DC-LEDNING	BATTERILEDNING (VALGMULIGHED)	

13. Tekniske data

MODEL	MT35F-G3ND-V	MT45F-G3ND-V
Indgangsspænding:	12/24 V === eller 220-240 V ~ 50/60 Hz	
Nominel strøm:	12 V === :3.0 A 24 V === :1.6 A 220-240 V~:0.39 A	12 V === :3.0 A 24 V === :1.6 A 220-240 V~:0.39 A
Kølekapacitet:	+8 °C til -18 °C	
Energiklasse:	F (note 1)	
Energiforbrug:	80 kWh/år (note 1)	83 kWh/år (note 1)
Bruttovolumen:	34L	45L
Opbevaringsvolumen:	32L	40L
Klimaklasse:	T(+16 °C~+43 °C)	
Kølemiddel:	HFC-134a	
Isolering, der blæser gas:	Cyklopentan	
Lydniveau:	48 dB(A)	48 dB(A)
Mål B x D x H (mm)	364 x 648 x 408 mm	364 x 648 x 508 mm
Vægt:	21 kg	24 kg

note1: KOMMISSIONENS DELEGEREDE FORORDNING (EU) 2019/2016 af 11. marts 2019



Omgivelsestemperaturforholdet i disse tekniske data er +32 °C. Køleskabets interne temperatur svinger afhængigt af omgivelsestemperaturen.

Kølevæsken indeholder kølemiddel HFC-134a.

Tests/certifikater



14. Servicerepræsentant

< Østrig >

HOECO Handels GmbH

Fischgasse44

A-2483 Ebreichsdorf, Østrig

Tlf.: +43 02254 72031 0

www.hoeco.at

SAWAFUJI ELECTRIC CO.,LTD.

3, NITTAHAYAKAWA-CHO, OTA-CITY,

GUNMA 370-0344, JAPAN

TLF.: +81 (0) 276-56-7139

FAX: +81 (0) 276-56-6075

(Kat. nr. 5490 406 3100)